



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of February 2003

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de février 2003

Copyright © United Nations 2003  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2003  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 2003: Nos. 39133 to 39163. . . . .	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	11
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat. . . . .	30
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . . . .	31
Alphabetical Index . . . . .	33

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 2003: Nos 39133 à 39163. . . . .	43
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	48
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	67
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	68
Index alphabétique . . . . .	69

## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 2003: Nos. 39133 to 39163

### No. 39133. **United Nations and Peru**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Peru regarding the arrangements of the Regional Workshop on Transparency in Armaments, to be held in Lima from 26 to 28 November 2002 (with appendices). New York, 28 and 30 October 2002

Entry into force: 30 October 2002, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 February 2003

Note: See also annex A, No. 39133

See paragraph 7 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 39134. **Spain and Ukraine**

Agreement on scientific and technical cooperation between Spain and Ukraine (with annex). Kiev, 7 November 2001

Entry into force: 4 December 2002 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Spanish and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 3 February 2003

### No. 39135. **Brazil and Lebanon**

Agreement on cultural and educational cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Lebanese Republic. Beirut, 4 February 1997

Entry into force: 3 November 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 10

Authentic texts: Arabic, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

### No. 39136. **Brazil and Cuba**

\* Arrangement for the implementation of the Commercial Banking Graduate Course, supplementary to the Agreement on scientific, technical and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Cuba. Havana, 8 November 2002

Entry into force: 8 November 2002 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

### No. 39137. **Brazil and Cuba**

\* Arrangement for the implementation of the Project of the HIV/AIDS National Strengthening Program - Phase II, supplementary to the Agreement on scientific, technical and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Cuba. Havana, 8 November 2002

Entry into force: 8 November 2002 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

### No. 39138. **Brazil and Germany**

\* Arrangement on the project "Environmental Pipelines", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996 between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 18 October 2002

Entry into force: 18 October 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

### No. 39139. **Brazil and Paraguay**

Treaty on the transfer of convicted prisoners and minors under special treatment between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Paraguay. Brasília, 10 February 2000

Entry into force: 9 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

### No. 39140. **Brazil and Organization of American States**

Protocol of intent between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Organization of American States for the establish-

ment of a mechanism for South-South cooperation. Washington, 21 October 2002

Entry into force: 21 October 2002 by signature, in accordance with paragraph 8

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

No. 39141. **Brazil and Argentina**

Agreement on transboundary river transportation of passengers vehicles and goods between the Federative Republic of Brazil and the Argentine Republic. Rio de Janeiro, 27 April 1997

Entry into force: 26 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XXI

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

No. 39142. **Brazil and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Russian Federation on cooperation in the exploration and use of outer space for peaceful purposes (with annex). Brasília, 21 November 1997

Entry into force: 13 August 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Portuguese and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

No. 39143. **Brazil and Bolivia**

Basic Agreement on technical, scientific and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Bolivia. Fortaleza, 17 December 1996

Entry into force: 20 July 1998 by notification, in accordance with article VI

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

No. 39144. **Brazil and Bolivia**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Bolivia on the recovery of stolen or illicitly imported or exported cultural and other specific property. La Paz, 26 July 1999

Entry into force: 26 July 2002 by notification, in accordance with article VII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

No. 39145. **Brazil and Organization of American States**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the General Secretariat of the Organization of American States on the functioning of the Office of the General Secretariat of the Organization of American States, its obligations, privileges and immunities. Brasília, 23 February 1988

Entry into force: 3 March 1994, in accordance with article 24

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

No. 39146. **Brazil and Organization of American States**

\* Arrangement for the execution of High Paraguay and São Francisco Projects, supplementary to the Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the General Secretariat of the Organization of American States on the functioning of the Office of OAS's General Secretariat, its obligations, privileges and immunities (ANA/GEF/PNUMA/OEA) (with annexes). Washington, 20 June 2001

Entry into force: 20 June 2001 by signature, in accordance with article 19

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

No. 39147. **Brazil and Paraguay**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Paraguay for the conservation of aquatic fauna in the courses of bordering rivers. Brasília, 1 September 1994

Entry into force: 6 December 1995 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

Note: See also annex A, No. 39147

No. 39148. **United Nations and Morocco**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Morocco regarding the arrangements for the Workshop on the State, the Private Sector and Civil Society: Partnerships for Development and Democracy, to be held in Marrakech on 10 and 11 December 2002. New York, 12 October 2002 and 22 November 2002

Entry into force: 22 November 2002, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 February 2003

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39149. United Nations and Togo**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Togolese Republic and the United Nations concerning a Training Workshop on Software for Demographic Documentation Centres in French-speaking West Africa, to be held in Lomé from 24 February to 1 March 2003. New York, 25 November 2002 and Lomé, 7 February 2003

Entry into force: 7 February 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 2003

See paragraph 7 (d) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39150. Netherlands and Malta**

Agreement on social security between the Government the Kingdom of the Netherlands and the Government of Malta (with administrative arrangement). Rome, 11 September 2001

Entry into force: 1 January 2003 by notification, in accordance with article 41

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 February 2003

**No. 39151. Netherlands and Nicaragua**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Nicaragua. Managua, 28 August 2000

Entry into force: 1 January 2003 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 February 2003

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39152. United Nations and China**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the People's Republic of China re-

garding the arrangements for the Workshop in Networking and Capacity Building for Social Development in Northeast Asia, to be held in Beijing from 27 to 29 March 2002. New York, 25 February 2002 and 14 March 2002

Entry into force: 14 March 2002, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 February 2003

**No. 39153. United Nations and Cambodia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Cambodia regarding the arrangements for the Workshop on the Analysis and Dissemination of Census Data, to be held in Phnom Penh, Cambodia, from 24 to 28 June 2002. New York, 29 April 2002 and 13 June 2002

Entry into force: 13 June 2002, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 February 2003

See paragraph 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39154. Equatorial Guinea and Nigeria**

Treaty between the Federal Republic of Nigeria and the Republic of Equatorial Guinea concerning their maritime boundary. Malabo, 23 September 2000

Entry into force: 3 April 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Equatorial Guinea, 14 February 2003

See article 3 for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice

**No. 39155. Finland and Cambodia**

\* Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Cambodia on the co-operation in the land management and administration project; Component 3: Land Titling Program and Development of a Land Registration System (with annexes). Bangkok, 16 July 2002 and Phnom Penh, 23 August 2002

Entry into force: 22 September 2002, in accordance with article XV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 13 February 2003



No. 39156. **Belgium and Bulgaria**

Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Bulgaria on police cooperation. Ostende, 24 June 1998

Entry into force: 1 December 2002 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: Bulgarian, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 19 February 2003

Note: See also annex A, No. 39156

No. 39157. **Netherlands and Belgium**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocols, exchange of notes and letter of intent). Luxembourg, 5 June 2001

Entry into force: 31 December 2002 by notification, in accordance with article 33

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

No. 39158. **Netherlands and Uganda**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Uganda. The Hague, 30 May 2000

Entry into force: 1 January 2003 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39159. **Netherlands and South Africa**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of South Africa on social security. The Hague, 16 May 2001

Entry into force: 1 January 2003 by notification, in accordance with article 17. Article 6 came into force provisionally on 1 July 2001 in respect of the Netherlands

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

No. 39160. **Netherlands and Monaco**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Principality of Monaco on the payment of Dutch social insurance benefits in Monaco. Monaco, 29 November 2001

Entry into force: 1 January 2003 by notification, in accordance with article 13. Article 4 came into force provisionally on 1 January 2002 in respect of the Netherlands

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

No. 39161. **Netherlands and Romania**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Romania on the export of social security benefits. Bucharest, 13 November 2001

Entry into force: 1 November 2002 by notification, in accordance with article 15. Article 4 came into force provisionally on 1 January 2002 in respect of the Netherlands

Authentic texts: Dutch, English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

No. 39162. **United Nations and Brazil**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Brazil regarding the arrangements for the Ad Hoc Expert Group meeting on "Innovations in Governance and Public Administration for Poverty Reduction", to be held in Bahia, Brazil, from 13 to 14 February 2003. New York, 12 and 18 February 2003

Entry into force: 18 February 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 2003

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39163. **United Nations and Sri Lanka**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka regarding the arrangements for the International Symposium on "Initiation of the South Asia Citizen's Social Charter", to be held in Colombo from 25 to 27 February 2003. New York, 14 January 2003 and Colombo, 19 February 2003

Entry into force: 19 February 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 February 2003

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

No. 1691. **Egypt, Israel, Italy, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Yugoslavia**

Agreement for the establishment of a General Fisheries Council for the Mediterranean. Rome, 24 September 1949

## **Succession**

### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 8 January 2003

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 5 February 2003

No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 4 to the Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, securing certain rights and freedoms other than those already included in the Convention and in the first Protocol thereto. Strasbourg, 16 September 1963

## **Withdrawal of the declaration made upon ratification**

### **Italy**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 12 November 2002

Date of effect: 12 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

Protocol No. 7 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950. Strasbourg, 22 November 1984

## **Ratification**

### **Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

## **Application of regulation**

### **Turkey**

No. 3515. **Multilateral**

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Sixth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 5 March 1996

## **Ratification**

### **The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 November 2002

Date of effect: 30 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 34. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the prevention of fire risks. 1 July 1975

## **Application of regulation**

### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003

Date of effect: 28 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 36. Uniform provisions concerning the approval of large passenger vehicles with regard to their general construction. 1 March 1976

## **Application of regulation**

### **Germany**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003

Date of effect: 28 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003

Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 40. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles equipped with a positive-ignition engine with regard to the emission of gaseous pollutants by the engine. 1 September 1979

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 42. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their front and rear protective devices (bumpers, etc). 1 June 1980

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("child restraint system"). 1 February 1981

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 47. Uniform provisions concerning the approval of mopeds equipped with a positive-ignition engine with regard to the emission of gaseous pollutants by the engine. 1 November 1981

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 60. Uniform provisions concerning the approval of two-wheeled motor cycles and mopeds with regard to driver-op-

erated controls including the identification of controls, tell-tales and indicators. 1 July 1984

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 80. Uniform provisions concerning the approval of seats of large passenger vehicles and of these vehicles with regard to the strength of the seats and their anchorages. 23 February 1989

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 84. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicles equipped with internal combustion engines with regard to the measurement of fuel consumption. 15 July 1990

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 87. Uniform provisions concerning the approval of daytime running lamps for power-driven vehicles. 1 November 1990

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 93. Uniform provisions concerning the approval of: I. Front underrun protective devices (FUPD's); II. Vehicles with regard to the installation of an FUPD of an approved type; III. Vehicles with regard to their front underrun protection (FUP). 27 February 1994

#### **Application of regulation**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003

Date of effect: 28 April 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

Regulation No. 94. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a frontal collision. 1 October 1995

**Application of regulation**

**Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003  
 Date of effect: 28 April 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

\* Regulation No. 114. Uniform provisions concerning the approval of: I. An airbag module for a replacement airbag system; II. A replacement steering wheel equipped with an airbag module of an approved type; III. A replacement airbag system other than that installed in a steering wheel.. Geneva, 1 February 2003

Entry into force: 1 February 2003, in accordance with article 1 (4)

<b>Participant</b>	<b>Application of regulation</b>
Austria	1 Feb 2003
Azerbaijan	1 Feb 2003
Belarus	1 Feb 2003
Belgium	1 Feb 2003
Bosnia and Herzegovina	1 Feb 2003
Bulgaria	1 Feb 2003
Croatia	1 Feb 2003
Czech Republic	1 Feb 2003
Denmark	1 Feb 2003
Estonia	1 Feb 2003
European Community	1 Feb 2003
Finland	1 Feb 2003
France	1 Feb 2003
Germany	1 Feb 2003
Greece	1 Feb 2003
Hungary	1 Feb 2003
Italy	1 Feb 2003
Latvia	1 Feb 2003
Lithuania	1 Feb 2003
Luxembourg	1 Feb 2003
Netherlands	1 Feb 2003
New Zealand	1 Feb 2003
Norway	1 Feb 2003
Poland	1 Feb 2003
Portugal	1 Feb 2003
Romania	1 Feb 2003
Russian Federation	1 Feb 2003
Slovakia	1 Feb 2003
Slovenia	1 Feb 2003
South Africa	1 Feb 2003
Spain	1 Feb 2003
Sweden	1 Feb 2003
Switzerland	1 Feb 2003
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	1 Feb 2003
Turkey	1 Feb 2003
Ukraine	1 Feb 2003

<b>Participant</b>	<b>Application of regulation</b>
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	1 Feb 2003
Yugoslavia	1 Feb 2003

Authentic texts: English and French  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2003

No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

**Withdrawal of reservation made upon ratification**

**Denmark**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 23 September 2002  
 Date of effect: 23 September 2002  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Accession (with declarations)**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 September 2002  
 Date of effect: 29 December 2002  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 5334. **Multilateral**

Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 1 July 1959

**Acceptance**

**Benin**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 30 January 2003  
 Date of effect: 30 January 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 February 2003

No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

**Amendment of declaration made upon signature and confirmed upon ratification**

**Norway**

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 30 September 2002  
 Date of effect: 30 September 2002  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Declaration**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Isle of Man)**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 27 September 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 7247. **Multilateral**

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Rome, 26 October 1961

**Accession (with declarations)**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 February 2003

Date of effect: 26 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 February 2003

**Accession (with reservations)**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003

Date of effect: 27 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2003

No. 8048. **Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua**

Charter of the Organization of Central American States (OCAS). Panama City, 12 December 1962

Amendment to the Tegucigalpa Protocol to the Charter of the Organization of Central American States (OCAS) (with attachment). Managua, 27 February 2002

Entry into force: 18 January 2003, in accordance with article 2

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Costa Rica	3 Dec 2002
El Salvador	1 Oct 2002
Guatemala	9 Jan 2003

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: General Secretariat of the Central American Integration System, 3 February 2003

No. 9431. **Multilateral**

Convention concerning the powers of authorities and the law applicable in respect of the protection of infants. The Hague, 5 October 1961

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Spain**

Notification effected with the Minister of Foreign Affairs of the Netherlands: 17 December 2002

Date of effect: 15 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Latvia**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 December 2002

Date of effect: 17 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 February 2003

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 December 2002

Date of effect: 17 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 February 2003

No. 10322. **Multilateral**

European Agreement on the instruction and education of nurses. Strasbourg, 25 October 1967

**Ratification**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 November 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 11214. **Multilateral**

European Agreement on au pair placement. Strasbourg, 24 November 1969

**Denunciation**

**Luxembourg**

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 23 September 2002

Date of effect: 24 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**No. 11542. Netherlands and Belgium**

Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune and the regulation of certain other fiscal matters. Brussels, 19 October 1970

**Termination in accordance with:**

No. 39157. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocols, exchange of notes and letter of intent). Luxembourg, 5 June 2001

Entry into force: 31 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 20 February 2003

**No. 12140. Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of Belarus**

**Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 December 2002

Date of effect: 4 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Belarus**

**Spain**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 17 December 2002

Date of effect: 15 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Belarus**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 December 2002

Date of effect: 18 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Bulgaria**

**Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 December 2002

Date of effect: 4 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Bulgaria**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 December 2002

Date of effect: 18 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Kuwait**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 August 2002

Date of effect: 25 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Kuwait**

**Norway**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30 September 2002

Date of effect: 29 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Kuwait**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 December 2003

Date of effect: 18 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 December 2002

Date of effect: 18 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Russia**

**Norway**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30 September 2002

Date of effect: 29 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Russia**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 December 2003

Date of effect: 18 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

**Acceptance of accession of Slovenia**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 December 2002

Date of effect: 18 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

#### **Acceptance of accession of Sri Lanka**

##### **Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 December 2002  
Date of effect: 18 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

#### **Acceptance of accession of Ukraine**

##### **Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 December 2002  
Date of effect: 18 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 February 2003

#### **No. 13925. Multilateral**

Convention on the law applicable to traffic accidents. The Hague, 4 May 1971

#### **Acceptance of accession of Lithuania**

##### **Spain**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 17 December 2002  
Date of effect: 15 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

#### **Acceptance of accession of Poland**

##### **Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 28 August 2002  
Date of effect: 27 October 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

#### **No. 14088. Brazil and Bolivia**

Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Bolivia. La Paz, 10 July 1973

#### **Termination in accordance with:**

No. 39143. Basic Agreement on technical, scientific and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Bolivia. Fortaleza, 17 December 1996  
Entry into force: 20 July 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 February 2003

#### **No. 14151. Multilateral**

Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Geneva, 25 March 1972

#### **Accession (with declaration)**

##### **Algeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 February 2003  
Date of effect: 28 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 February 2003

#### **No. 14152. Multilateral**

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 8 August 1975

#### **Participation in the Convention by virtue of ratification, accession or succession to the Protocol of 25 March 1972 or to the 1961 Convention after the entry into force of the Protocol**

##### **Algeria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 26 February 2003  
Date of effect: 28 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 February 2003

#### **No. 14583. Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

#### **Accession to the above-mentioned Convention, as amended by the Protocol of 3 December 1982**

##### **Djibouti**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 November 2002  
Date of effect: 22 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 February 2003

#### **No. 14668. Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

#### **Notification under article 4**

##### **Colombia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2003

No. 14860. **Multilateral**

Convention on the prohibition of the development, production and stockpiling of bacteriological (biological) and toxin weapons and on their destruction. London, Moscow and Washington, 10 April 1972

**Ratification**

**Morocco**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 21 March 2002  
Date of effect: 21 March 2002, provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XIV (4) of the Convention.

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 21 February 2003

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 31 May 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 21 February 2003

No. 14956. **Multilateral**

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

**Communication**

**Argentina**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2003

No. 15121. **Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

**Accession**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2003

Date of effect: 6 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2003

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Equatorial Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 February 2003

Date of effect: 9 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 2003

**Accession**

**United Arab Emirates**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2003

Date of effect: 27 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2003

No. 17825. **Multilateral**

European Convention on the transfer of proceedings in criminal matters. Strasbourg, 15 May 1972

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 September 2002

Date of effect: 31 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 17827. **Multilateral**

European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Strasbourg, 27 January 1977

Additional Protocol to the European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Moscow, 4 October 2001

Entry into force: 1 September 2002, in accordance with article 6

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Definitive signature (s)</b>
Estonia	30 May 2002
Sweden	4 Oct 2001 s

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

**Definitive signature**

**Denmark**

Affixed on: 24 July 2002

Date of effect: 1 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003



## Ratification

### Albania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 5 November 2002  
Date of effect: 1 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

## Ratification

### Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 December 2002  
Date of effect: 1 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

## No. 17828. Multilateral

European Convention on the suppression of terrorism. Strasbourg, 27 January 1977

### Withdrawal of reservation made upon ratification

#### Denmark

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 23 September 2002  
Date of effect: 23 September 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

## No. 17868. Multilateral

European Convention on the legal status of children born out of wedlock. Strasbourg, 15 October 1975

### Ratification (with reservation)

#### The Former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 November 2002  
Date of effect: 1 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

## No. 20378. Multilateral

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

### Objection to the reservations made by the Government of Bahrain upon accession

#### Germany

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 2003

### Objection to the reservations made by the Government of Bahrain upon accession

#### Denmark

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 28 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 February 2003

## No. 20690. Multilateral

Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Geneva, 29 October 1976

Protocol of 1996 to the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976 (with appendix). Geneva, 22 October 1996

Entry into force: 10 January 2003, in accordance with article 6

### Participant

Participant	Ratification
Ireland	22 Apr 1999
Malta	10 Jan 2002
Romania	15 May 2001
Sweden	15 Dec 2000
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	29 Jun 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 February 2003

## Ratification

### Finland

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 4 July 2002  
Date of effect: 4 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 February 2003

## Ratification

### Greece

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 14 May 2002  
Date of effect: 14 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 February 2003

## No. 20967. Multilateral

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Madrid, 21 May 1980

## Ratification

### Russian Federation

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 October 2002  
Date of effect: 5 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

Additional Protocol to the European Outline Convention on trans-frontier co-operation between territorial communities or authorities. Strasbourg, 9 November 1995

**Ratification (with declaration)**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 November 2002

Date of effect: 27 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

Protocol No. 2 to the European Outline Convention on transfrontier cooperation between territorial communities or authorities concerning interterritorial cooperation. Strasbourg, 5 May 1998

**Ratification (with declaration)**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 November 2002

Date of effect: 27 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 21159. **Multilateral**

Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats. Berne, 19 September 1979

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Jersey)**

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 25 October 2002

Date of effect: 25 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 21931. **Multilateral**

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

**Accession**

**Equatorial Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 February 2003

Date of effect: 9 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 2003

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of El Salvador**

**Trinidad and Tobago**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 10 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of El Salvador**

**Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 19 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Estonia**

**Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 19 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Guatemala**

**Czech Republic**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 June 2002

Date of effect: 1 September 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Guatemala**

**Trinidad and Tobago**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 10 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Guatemala**

**Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 19 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Latvia**

**Trinidad and Tobago**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 10 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Latvia****Spain**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
17 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Latvia****Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
19 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Lithuania****Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
19 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Nicaragua****Trinidad and Tobago**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
10 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Nicaragua****Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
19 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Peru****Trinidad and Tobago**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
10 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Peru****Colombia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
17 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Peru****Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
19 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Sri Lanka****Spain**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
17 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Sri Lanka****Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
19 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Thailand****Finland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
6 December 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**Acceptance of accession of Trinidad and Tobago****Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
19 December 2003

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2003

**No. 24631. Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna and New York, 3 March 1980

**Accession****Tonga**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 24 January 2003

Date of effect: 23 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 6 February 2003

**Accession****Marshall Islands**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 February 2003

Date of effect: 9 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 20 February 2003

No. 25701. **Multilateral**

European Convention on recognition and enforcement of decisions concerning custody of children and on restoration of custody of children. Luxembourg, 20 May 1980

**Ratification (with reservations)**

**The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 November 2002  
Date of effect: 1 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 25703. **Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

Additional Protocol to the European Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 18 December 1997

**Ratification**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 October 2002  
Date of effect: 1 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Acceptance**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 April 2001  
Date of effect: 1 August 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Acceptance (with declaration)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 18 June 2002  
Date of effect: 1 October 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification (with declaration)**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 December 2001  
Date of effect: 1 April 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 September 2002  
Date of effect: 1 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 26701. **Spain and United States of America**

Agreement on defense cooperation between the Kingdom of Spain and the United States of America. Madrid, 1 December 1988

**Termination of Notes Nos. 420/12 and 1004 and Nos. 1007 and 424/12, annexed to the Agreement in accordance with:**

No. 26701. Protocol of Amendment to the Agreement on defense cooperation between the United States of America and the Kingdom of Spain of 1 December 1988 (with exchange of notes). Madrid, 10 April 2002  
Entry into force: 12 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 28 February 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 28 February 2003

Protocol of Amendment to the Agreement on defense cooperation between the United States of America and the Kingdom of Spain of 1 December 1988 (with exchange of notes). Madrid, 10 April 2002

Entry into force: 12 February 2003 by notification, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 28 February 2003

No. 27161. **Multilateral**

European Convention for the prevention of torture and inhuman or degrading treatment or punishment. Strasbourg, 26 November 1987

Protocol No. 1 to the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. Strasbourg, 4 November 1993

Entry into force: 1 March 2002, in accordance with article 8

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Definitive signature (s)</b>
Albania	2 Oct 1996
Andorra	13 Jul 2000
Austria	30 Apr 1996
Belgium	12 Sep 1996
Bulgaria	27 Oct 1997
Croatia	4 Nov 2000
Cyprus	10 Sep 1997
Czech Republic	7 Sep 1995
Denmark	26 Apr 1994
Estonia	6 Nov 1996
Finland	4 Nov 1993 s
France	19 Aug 1998
Georgia	20 Jun 2000
Germany	13 Dec 1996
Greece	29 Jun 1994
Hungary	4 Nov 1993 s
Iceland	29 Jun 1995
Ireland	10 Apr 1996 s
Italy	8 Mar 1999
Latvia	10 Feb 1998
Liechtenstein	5 May 1995

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Definitive signature (s)</b>
Lithuania	26 Nov 1998
Luxembourg	20 Jul 1995
Malta	4 Nov 1993 s
Netherlands ( with declaration of application in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)	23 Feb 1995
Norway	4 Nov 1993 s
Poland	24 Mar 1995
Portugal	20 Mar 1998
Republic of Moldova	2 Oct 1997
Romania	4 Oct 1994
Russian Federation	5 May 1998
San Marino	5 Dec 1996
Slovakia	11 May 1994
Slovenia	16 Feb 1995
Spain	8 Jun 1995
Sweden	7 Mar 1994 s
Switzerland	9 Mar 1994 s
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Jun 1997
Turkey	17 Sep 1997
Ukraine	7 Nov 2001
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declaration of application in respect of: Gibraltar, Guernsey, Isle of Man and Jersey)	11 Apr 1996

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

#### **Ratification**

##### **Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 18 June 2002

Date of effect: 1 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

#### **Ratification**

##### **Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 April 2002

Date of effect: 1 August 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

Protocol No. 2 to the European Convention for the prevention of torture and inhuman or degrading treatment or punishment. Strasbourg, 4 November 1993

Entry into force: 1 March 2002, in accordance with article 3

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Definitive signature (s)</b>
Albania	2 Oct 1996
Andorra	13 Jul 2000
Austria	30 Apr 1996
Belgium	12 Sep 1996
Bulgaria	27 Oct 1997
Croatia	4 Nov 2000
Cyprus	10 Sep 1997

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Definitive signature (s)</b>
Czech Republic	7 Sep 1995
Denmark	26 Apr 1994
Estonia	6 Nov 1996
Finland	4 Nov 1993 s
France	14 Aug 1996
Georgia	20 Jun 2000
Germany	13 Dec 1996
Greece	29 Jun 1994
Hungary	4 Nov 1993 s
Iceland	29 Jun 1995
Ireland	10 Apr 1996 s
Italy	8 Mar 1999
Latvia	10 Feb 1998
Liechtenstein	5 May 1995
Lithuania	26 Nov 1998
Luxembourg	20 Jul 1995
Malta	4 Nov 1993 s
Netherlands (with declaration of application in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)	23 Feb 1995
Norway	4 Nov 1993 s
Poland	24 Mar 1995
Portugal	3 Feb 2000
Republic of Moldova	2 Oct 1997
Romania	4 Oct 1994
Russian Federation	5 May 1998
San Marino	5 Dec 1996
Slovakia	11 May 1994
Slovenia	16 Feb 1995
Spain	8 Jun 1995
Sweden	7 Mar 1994 s
Switzerland	9 Mar 1994 s
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Jun 1997
Turkey	17 Sep 1997
Ukraine	7 Nov 2001
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declaration of application in respect of: Gibraltar, Guernsey, Isle of Man and Jersey)	11 Apr 1996

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

#### **Ratification**

##### **Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 18 June 2002

Date of effect: 1 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

#### **Ratification**

##### **Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 April 2002

Date of effect: 1 August 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

**Acceptance**

**Central African Republic**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 22 January 2003  
Date of effect: 22 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 6 February 2003

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Ratification**

**France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 February 2003  
Date of effect: 5 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2003

**Ratification**

**Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2003  
Date of effect: 6 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2003

**Accession**

**Equatorial Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 February 2003  
Date of effect: 7 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 2003

**Accession**

**Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 February 2003  
Date of effect: 12 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 February 2003

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 February 2003  
Date of effect: 5 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2003

**Ratification (with declaration)**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2003  
Date of effect: 20 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2003

**Ratification (with declaration)**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2003  
Date of effect: 20 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2003

Amendment to article 43 (2) of the Convention on the Rights of the Child. New York, 12 December 1995

**Acceptance**

**Kenya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 February 2003

No. 28020. **Multilateral**

Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989

Amendment to the appendix of the Anti-Doping Convention. Strasbourg, 25 November 2002

Entry into force: 1 January 2003, in accordance with article 19 of the Convention

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Accession**

**Equatorial Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 February 2003  
Date of effect: 8 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 2003

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

**Accession (with declaration)**

**Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 February 2003  
Date of effect: 26 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2003

No. 31364. **Multilateral**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

**Consent to be bound**

**Kiribati**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 February 2003  
Date of effect: 26 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2003

No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

**Amendment of reservation made upon ratification**

**San Marino**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 15 April 2002  
Date of effect: 15 April 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Accession (with reservations)**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 May 2002  
Date of effect: 1 September 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification (with declarations)**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 May 2002  
Date of effect: 1 September 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification (with reservations)**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 August 2002  
Date of effect: 1 December 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Territorial application (with declarations and reservations)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Guernsey)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 24 September 2002  
Date of effect: 1 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 31714. **Multilateral**

Agreement on the conservation of bats in Europe. London, 4 December 1991

**Ratification**

**Albania**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 22 June 2001  
Date of effect: 22 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 21 February 2003

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 28 November 2001  
Date of effect: 28 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 21 February 2003

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

**Accession**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 26 November 2002  
Date of effect: 1 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 February 2003

**Declaration**

**Bolivia**

Receipt by the Government of the Netherlands: 22 November 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 February 2003

No. 33134. **Multilateral**

European Convention on Cinematographic Coproduction. Strasbourg, 2 October 1992

**Ratification**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 October 2002  
Date of effect: 1 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 33611. **Multilateral**

European Convention on transfrontier television. Strasbourg, 5 May 1989

Protocol amending the European Convention on transfrontier television. Strasbourg, 1 October 1998

Entry into force: 1 March 2002, in accordance with article 35

<b>Participant</b>	<b>Acceptance</b>
Austria	1 Oct 2000
Bulgaria	15 Mar 2000
Cyprus	24 Feb 2000
Estonia	24 Jan 2000
Finland	1 Oct 2000
France	5 Feb 2002
Germany	1 Oct 2000
Holy See	1 Oct 2000
Hungary	1 Oct 2000
Italy	1 Oct 2000
Latvia	1 Oct 2000
Liechtenstein	12 Jul 1999
Lithuania	27 Sep 2000
Malta	1 Oct 2000
Norway	1 Oct 2000
Poland	1 Oct 2000
San Marino	1 Oct 2000

**Participant**

Slovakia	1 Oct 2000
Slovenia	29 Jul 1999
Spain	1 Oct 2000
Switzerland	1 Oct 2000
Turkey	1 Oct 2000
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	1 Oct 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

**Acceptance**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 December 2001  
Date of effect: 1 April 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

**Objection**

**France**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

**Declaration of provisional application**

**Switzerland**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 14 September 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 21 February 2003

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Accession**

**Palau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 February 2003  
Date of effect: 5 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 February 2003

**Ratification**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 February 2003  
Date of effect: 14 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 February 2003

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2003



Date of effect: 29 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio*, 27 February 2003

No. 35358. **Multilateral**

European Charter for Regional or Minority Languages. Strasbourg, 5 November 1992

**Ratification (with declarations)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 27 March 2001  
Date of effect: 1 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 37245. **Multilateral**

Convention (No. 182) concerning the prohibition and immediate action for the elimination of the worst forms of child labour. Geneva, 17 June 1999

**Ratification**

**Congo**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 23 August 2002  
Date of effect: 23 August 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 21 February 2003

No. 37249. **Multilateral**

European Convention on the exercise of children's rights. Strasbourg, 25 January 1996

**Ratification (with declaration)**

**Germany**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 April 2002  
Date of effect: 1 August 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification (with declaration)**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 June 2002  
Date of effect: 1 October 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 37250. **Multilateral**

Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. Lisbon, 11 April 1997

**Ratification**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 March 2002  
Date of effect: 1 May 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 October 2002  
Date of effect: 1 December 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification (with declarations)**

**The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 November 2002  
Date of effect: 1 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Declarations**

**Hungary**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 September 2002  
Date of effect: 1 April 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification (with communication)**

**Australia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 November 2002  
Date of effect: 1 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 19 February 2003

No. 37251. **Multilateral**

Agreement on Illicit Traffic by Sea, implementing Article 17 of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Strasbourg, 31 January 1995

**Ratification (with declaration and reservations)**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 November 2002  
Date of effect: 1 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 37266. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine: Convention on Human Rights and Biomedicine. Oviedo, 4 April 1997

**Ratification**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 February 2002  
Date of effect: 1 June 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 March 2002  
Date of effect: 1 July 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 October 2002  
Date of effect: 1 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification (with declaration)**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 November 2002  
Date of effect: 1 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

Additional Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine, on the Prohibition of Cloning Human Beings. Paris, 12 January 1998

**Ratification**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 February 2002  
Date of effect: 1 June 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 March 2002  
Date of effect: 1 July 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 October 2002  
Date of effect: 1 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

**Ratification**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 November 2002  
Date of effect: 1 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2003

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Objection to the declaration made by Pakistan upon accession**

**France**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 February 2003

**Accession**

**Equatorial Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 February 2003  
Date of effect: 9 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 2003

**Ratification (with declarations and notification)**

**Israel**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2003  
Date of effect: 12 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2003

**Objection to the declaration made by Pakistan upon accession**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2003

**Notification under article 6 (3)**

**Mexico**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2003

No. 37548. **Multilateral**

Framework Convention for the protection of national minorities.  
Strasbourg, 1 February 1995

**Ratification**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council  
of Europe: 7 May 2002  
Date of effect: 1 September 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council  
of Europe, 3 February 2003

No. 37549. **Multilateral**

European Social Charter (revised). Strasbourg, 3 May 1996

**Ratification (with reservations)**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council  
of Europe: 30 May 2002  
Date of effect: 1 July 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council  
of Europe, 3 February 2003

**Ratification (with declaration)**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council  
of Europe: 14 November 2002  
Date of effect: 1 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council  
of Europe, 3 February 2003

**Acceptance (with declaration)**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council  
of Europe: 21 June 2002  
Date of effect: 1 August 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council  
of Europe, 3 February 2003

No. 37769. **Multilateral**

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

**Accession**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 5 February 2003  
Date of effect: 5 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-  
cio, 5 February 2003

**Accession**

**Malawi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 12 February 2003

Date of effect: 12 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-  
cio, 12 February 2003

No. 37924. **Multilateral**

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Na-  
tions Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 re-  
lating to the Conservation and Management of Straddling Fish  
Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August  
1995

**Ratification**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 27 February 2003  
Date of effect: 29 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-  
cio, 27 February 2003

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Ter-  
rorism. New York, 9 December 1999

**Accession**

**Equatorial Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 7 February 2003  
Date of effect: 9 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-  
cio, 7 February 2003

**Ratification (with declarations and notification)**

**Israel**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 10 February 2003  
Date of effect: 12 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-  
cio, 10 February 2003

**Accession (with declaration, notification and reservation)**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 20 February 2003  
Date of effect: 22 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-  
cio, 20 February 2003

**Notification under article 7 (3)**

**Mexico**

Notification effected with the Secretary-General of the United  
Nations: 24 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-  
cio, 24 February 2003

## Accession

### Kazakhstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 February 2003  
Date of effect: 26 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2003

## No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

## Accession

### Afghanistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2003

## No. 39133. **United Nations and Peru**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Peru regarding the arrangements of the Regional Workshop on Transparency in Armaments, to be held in Lima from 26 to 28 November 2002. New York, 28 and 30 October 2002

\* Exchange of letters constituting an amendment to the Agreement between the United Nations and the Government of Peru regarding the arrangements of the Regional Workshop on Transparency in Armaments, to be held in Lima from 26 to 28 November 2002 (with appendix). New York, 12 and 20 November 2002

Entry into force: 20 November 2002

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 February 2003

Note: See also part I, No. 39133

## No. 39147. **Brazil and Paraguay**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Paraguay for the conservation of aquatic fauna in the courses of bordering rivers. Brasília, 1 September 1994

Additional Protocol to the Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Paraguay on the conservation of aquatic fauna in the courses of bordering rivers. Brasília, 19 May 1999

Entry into force: 2 May 2002 by notification, in accordance with article XXIV

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 February 2003

Note: See also part I, No. 39147

## No. 39156. **Belgium and Bulgaria**

Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Bulgaria on police cooperation. Ostende, 24 June 1998

Protocol concerning article 1 of the Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Bulgaria on police cooperation, signed at Ostende, Belgium, on 24 June 1998. Sofia, 27 November 2000

Entry into force: 1 December 2002, in accordance with paragraph 3

Authentic texts: Bulgarian, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 19 February 2003

Note: See also part I, No. 39156

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 39017. **Israel and Yugoslavia**

Air Services Agreement between the Government of the State of Israel and the Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia (with annex). Belgrade, 24 May 2001

Entry into force: 10 July 2002 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English, Hebrew and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 6 December 2002

[The authentic texts should read: English, Hebrew and Serbian.]

## Annex A

### No. 33196. **International Bank for Reconstruction and Development and India**

Loan Agreement--Uttar Pradesh Rural Water Supply and Environmental Sanitation Project. Washington, 22 July 1996

\* Agreement amending Loan Agreement (Uttar Pradesh and Uttaranchal Rural Water Supply and Environmental Sanitation Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development. New Delhi, 30 July 2002

Entry into force: 14 August 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 October 2002

[The date of conclusion of the Agreement amending the Loan Agreement should read 30 July 2002 instead of 30 June 2002.]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 2907. **Multilateral**

Convention (No. 103) concerning maternity protection (revised 1952). Geneva, 28 June 1952

#### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 183, in accordance with article 16)**

##### **Italy**

Date: 7 February 2001

Date of effect: 7 February 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 May 2002

### No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Amendments to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. 30 January 2003

Entry into force: 30 January 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 January 2003

\* Amendments to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages. 31 January 2003

Entry into force: 31 January 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2003

### No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Amendment to article 43 (2) of the Convention on the Rights of the Child. New York, 12 December 1995

#### **Acceptance**

##### **Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 December 2002

### No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

#### **Objection to the declaration made by the Government of Pakistan upon accession to the Convention**

##### **Spain**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 January 2003



# Alphabetical Index

## A

---

<b>Administration</b>	
I-39162 .....	10
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	25
<b>Afghanistan</b>	
A-38544 .....	29
<b>Africa</b>	
I-39149 .....	9
A-27310 .....	23
<b>Albania</b>	
A-17827 .....	18
A-31714 .....	24
A-37250 .....	26
A-37549 .....	28
<b>Algeria</b>	
A-14151 .....	16
A-14152 .....	16
<b>Andorra</b>	
A-33757 .....	26
<b>Animals</b>	
A-31714 .....	24
<b>Argentina</b>	
I-39141 .....	8
A-14956 .....	17
<b>Armenia</b>	
A-27161 .....	22
<b>Arms</b>	
I-39133 .....	7
A-14860 .....	17
A-27531 .....	23
A-33757 .....	25, 26
A-39133 .....	29
<b>Asia</b>	
I-39152 .....	9
I-39163 .....	10
<b>Assistance</b>	
A-6841 .....	13, 14
<b>Australia</b>	
A-37250 .....	26
<b>Aviation</b>	
I-39017 .....	30
<b>Azerbaijan</b>	
A-27161 .....	22

## B

---

<b>Belarus</b>	
A-7247 .....	14

<b>Belgium</b>	
I-39156 .....	10
I-39157 .....	10
A-39156 .....	29
<b>Benin</b>	
A-5334 .....	13
<b>Biological Convention</b>	
A-14860 .....	17
<b>Biology</b>	
A-37266 .....	27
<b>Bolivia</b>	
I-39143 .....	8
I-39144 .....	8
A-31922 .....	25
<b>Brazil</b>	
I-39135 .....	7
I-39136 .....	7
I-39137 .....	7
I-39138 .....	7
I-39139 .....	7
I-39140 .....	8
I-39141 .....	8
I-39142 .....	8
I-39143 .....	8
I-39144 .....	8
I-39145 .....	8
I-39146 .....	8
I-39147 .....	8
I-39162 .....	10
A-39147 .....	29
<b>Bulgaria</b>	
I-39156 .....	10
A-39156 .....	29
<b>BW Convention (bacteriological weapons)</b>	
A-14860 .....	17

## C

---

<b>Cambodia</b>	
I-39153 .....	9
I-39155 .....	9
<b>Central African Republic</b>	
A-27310 .....	23
<b>Central America</b>	
A-8048 .....	14
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-1691 .....	11
A-31363 .....	24
A-31364 .....	24
A-37549 .....	28
A-8048 .....	14
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-17868 .....	18



A-22514	19, 20
A-25701	21
A-27531	23, 31
A-31922	25
A-37245	26
A-37249	26
A-9431	14
<b>Chile</b>	
A-27531	23
<b>China</b>	
I-39152	9
<b>Civil law</b>	
A-12140	15, 16
A-17868	18
<b>Civil matters</b>	
A-12140	15, 16
A-22514	19, 20
A-27531	23
A-37249	26
A-37548	28
<b>Colombia</b>	
A-14668	16
A-22514	20
<b>Commodities</b>	
A-37769	28
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-39133	7
I-39148	9
I-39149	9
I-39152	9
I-39153	9
I-39162	10
I-39163	10
A-39133	29
<b>Congo</b>	
A-37245	26
<b>Cooperation</b>	
I-39134	7
I-39135	7
I-39136	7
I-39137	7
I-39138	7
I-39140	8
I-39142	8
I-39143	8
I-39146	8
I-39155	9
I-39156	10
A-14088	16
A-17827	17, 18
A-20967	18, 19
A-26701	21
A-27310	23
A-31922	25
A-39156	29
A-6841	13, 14
<b>Copyright</b>	
A-7247	14
<b>Council of Europe</b>	
A-3515	11
<b>Criminal matters</b>	
I-39139	7

A-15410	17
A-17825	17
A-17828	18
A-21931	19
A-22514	19, 20
A-24631	20
A-25703	21
A-27161	22
A-28020	23
A-31704	24
A-37517	27, 31
A-6841	13, 14
<b>Croatia</b>	
A-33611	25
A-37250	26
<b>Cuba</b>	
I-39136	7
I-39137	7
<b>Cultural matters</b>	
I-39135	7
I-39144	8
A-33611	25
A-35358	26
A-7247	14
<b>Cyprus</b>	
A-37266	27
<b>Czech Republic</b>	
A-12140	15
A-13925	16
A-22514	19
A-25703	21

## D

---

<b>Denmark</b>	
A-17827	17
A-17828	18
A-20378	18
A-5146	13
<b>Development</b>	
I-39148	9
I-39152	9
I-39155	9
A-27310	23
A-33757	25, 26
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
A-15410	17
<b>Disarmament</b>	
A-14860	17
A-33757	25, 26
<b>Djibouti</b>	
A-14583	16
<b>Documents</b>	
I-39149	9
A-17825	17

## E

---

### Education

I-39135 .....	7
I-39136 .....	7
A-10322 .....	14
A-27310 .....	23
A-37250 .....	26
A-7247 .....	14

### Energy

A-24631 .....	20
A-27310 .....	23

### Environment

I-39138 .....	7
A-14583 .....	16
A-1691 .....	11
A-21159 .....	19
A-24631 .....	20
A-28911 .....	24
A-31363 .....	24
A-31364 .....	24
A-31714 .....	24
A-33196 .....	30
A-33757 .....	25, 26
A-37924 .....	28

### Equatorial Guinea

I-39154 .....	9
A-15410 .....	17
A-21931 .....	19
A-27531 .....	23
A-28911 .....	24
A-37517 .....	27
A-38349 .....	28

### Estonia

A-37266 .....	27
---------------	----

### Europe

A-10322 .....	14
A-17825 .....	17
A-17827 .....	17, 18
A-17828 .....	18
A-17868 .....	18
A-20967 .....	18, 19
A-21159 .....	19
A-25701 .....	21
A-27161 .....	22
A-2889 .....	11
A-31714 .....	24
A-33611 .....	25
A-35358 .....	26
A-37250 .....	26
A-37549 .....	28
A-5146 .....	13
A-6841 .....	13, 14

### Extradition

A-5146 .....	13
--------------	----

## F

---

### Family matters

A-17868 .....	18
A-25701 .....	21
A-2907 .....	31
A-9431 .....	14

### Films

A-33134 .....	25
---------------	----

### Finance

A-38349 .....	28, 29
---------------	--------

### Finland

I-39155 .....	9
A-12140 .....	15
A-20690 .....	18
A-22514 .....	20
A-25703 .....	21
A-37549 .....	28

### Fishing and fisheries

A-1691 .....	11
A-37924 .....	28

### Food

A-15121 .....	17
---------------	----

### France

A-27531 .....	23
A-33611 .....	25
A-37517 .....	27

### Frontiers

I-39141 .....	8
I-39147 .....	8
I-39154 .....	9
A-20967 .....	18, 19
A-39147 .....	29

## G

---

### Georgia

A-33134 .....	25
---------------	----

### Germany

I-39138 .....	7
A-20378 .....	18
A-37249 .....	26
A-4789 .....	11

### Greece

A-20690 .....	18
---------------	----

### Guatemala

A-27531 .....	31
A-31922 .....	25
A-33757 .....	25
A-37769 .....	28

### Guernsey

A-31704 .....	24
---------------	----

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	16
A-21159 .....	19
<b>Health and health services</b>	
I-39137 .....	7
A-10322 .....	14
A-28020 .....	23
A-2907 .....	31
A-33196 .....	30
A-37266 .....	27
<b>Housing</b>	
A-11214 .....	14
<b>Human rights</b>	
A-14668 .....	16
A-15410 .....	17
A-20378 .....	18
A-27161 .....	22
A-27531 .....	23, 31
A-2889 .....	11
A-37266 .....	27
<b>Hungary</b>	
A-37250 .....	26

## I

---

<b>IAEA</b>	
A-5334 .....	13
<b>Immigration</b>	
A-25703 .....	21
<b>India</b>	
A-33196 .....	30
<b>Information</b>	
I-39153 .....	9
<b>Insurance</b>	
I-39160 .....	10
<b>International Atomic Energy Agency (IAEA)</b>	
A-5334 .....	13
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
A-33196 .....	30
<b>International Labour Organisation (ILO)</b>	
A-37245 .....	26
<b>International organizations-Institutions</b>	
A-8048 .....	14
<b>Investments</b>	
I-39151 .....	9
I-39158 .....	10
<b>Israel</b>	
I-39017 .....	30
A-37517 .....	27
A-38349 .....	28
<b>Italy</b>	
A-2889 .....	11
A-2907 .....	31

## J

---

<b>Jersey</b>	
A-21159 .....	19
<b>Judicial matters</b>	
A-12140 .....	15, 16
A-17825 .....	17
A-17827 .....	17, 18
A-25701 .....	21
A-6841 .....	13, 14

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
A-38349 .....	29
<b>Kenya</b>	
A-27531 .....	23
<b>Kiribati</b>	
A-31363 .....	24
A-31364 .....	24
<b>Kyrgyzstan</b>	
A-27531 .....	23

## L

---

<b>Labour</b>	
A-11214 .....	14
A-20690 .....	18
A-2907 .....	31
A-37245 .....	26
<b>Latvia</b>	
A-15121 .....	17
A-17827 .....	18
<b>Law of the Sea</b>	
A-31363 .....	24
A-31364 .....	24
A-37924 .....	28
<b>Lebanon</b>	
I-39135 .....	7
<b>Legal matters</b>	
I-39139 .....	7
A-12140 .....	15, 16
A-13925 .....	16
A-17825 .....	17
A-17827 .....	17, 18
A-17868 .....	18
A-25701 .....	21
A-27161 .....	22
A-8048 .....	14
A-9431 .....	14
<b>Lithuania</b>	
A-20967 .....	19
A-27531 .....	23
A-31714 .....	24
A-37251 .....	26

A-37266 .....	27
A-38349 .....	28
<b>Loans</b>	
A-33196 .....	30
<b>Luxembourg</b>	
A-11214 .....	14

## M

---

<b>Malawi</b>	
A-37769 .....	28
<b>Malta</b>	
I-39150 .....	9
<b>Maritime matters</b>	
I-39141 .....	8
I-39154 .....	9
A-20690 .....	18
A-31363 .....	24
A-31364 .....	24
<b>Marshall Islands</b>	
A-24631 .....	20
<b>Mexico</b>	
A-37517 .....	27
A-38349 .....	28
<b>Migration</b>	
A-25703 .....	21
<b>Military matters</b>	
A-26701 .....	21
<b>Monaco</b>	
I-39160 .....	10
A-31704 .....	24
<b>Monetary matters</b>	
A-31704 .....	24
<b>Morocco</b>	
I-39148 .....	9
A-14860 .....	17
<b>Motor vehicles</b>	
A-4789 .....	11, 12, 13, 31

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-14151 .....	16
A-14152 .....	16
A-14956 .....	17
A-28020 .....	23
A-37251 .....	26
<b>Navigation</b>	
A-20690 .....	18
A-31363 .....	24
<b>Netherlands</b>	
I-39150 .....	9
I-39151 .....	9
I-39157 .....	10
I-39158 .....	10
I-39159 .....	10

I-39160 .....	10
I-39161 .....	10
A-25703 .....	21
A-37517 .....	27

### Nicaragua

I-39151 .....	9
---------------	---

### Nigeria

I-39154 .....	9
---------------	---

### Norway

A-12140 .....	15
A-6841 .....	13

### Nuclear matters

A-24631 .....	20
A-27310 .....	23

## O

---

### Offices

I-39145 .....	8
I-39146 .....	8

### Organization of American States

I-39140 .....	8
I-39145 .....	8
I-39146 .....	8

### Outer space

I-39142 .....	8
---------------	---

## P

---

### Palau

A-33757 .....	25
---------------	----

### Paraguay

I-39139 .....	7
I-39147 .....	8
A-39147 .....	29

### Payments

I-39160 .....	10
---------------	----

### Peace

I-39142 .....	8
---------------	---

### Peru

I-39133 .....	7
A-39133 .....	29

### Poland

A-12140 .....	15, 16
A-22514 .....	19, 20
A-2889 .....	11
A-9431 .....	14

### Police

I-39156 .....	10
A-39156 .....	29

### Pollution

A-28911 .....	24
---------------	----

### Population

I-39149 .....	9
A-25703 .....	21

<b>Portugal</b>	
A-37548 .....	28
A-37549 .....	28
<b>Privileges-Immunities</b>	
I-39145 .....	8
I-39146 .....	8
A-3515 .....	11
A-5334 .....	13
<b>Public works</b>	
I-39162 .....	10

## R

---

<b>Republic of Moldova</b>	
A-31704 .....	24
A-37266 .....	27
<b>Research</b>	
A-27310 .....	23
<b>Romania</b>	
I-39161 .....	10
A-10322 .....	14
A-25703 .....	21
A-31704 .....	24
<b>Rome Convention</b>	
A-7247 .....	14
<b>Russian Federation</b>	
I-39142 .....	8
A-20967 .....	18
A-7247 .....	14

## S

---

<b>San Marino</b>	
A-31704 .....	24
<b>Scientific matters</b>	
I-39134 .....	7
I-39143 .....	8
A-14088 .....	16
A-27310 .....	23
<b>Sea</b>	
A-1691 .....	11
A-31363 .....	24
A-37251 .....	26
A-37924 .....	28
<b>Ships and shipping</b>	
A-20690 .....	18
<b>Social matters</b>	
I-39148 .....	9
I-39150 .....	9
I-39152 .....	9
I-39159 .....	10
I-39160 .....	10
I-39161 .....	10
I-39162 .....	10
I-39163 .....	10
A-11214 .....	14
A-37249 .....	26

A-37548 .....	28
<b>South Africa</b>	
I-39159 .....	10
<b>Spain</b>	
I-39134 .....	7
A-12140 .....	15
A-13925 .....	16
A-22514 .....	20
A-26701 .....	21
A-37517 .....	31
A-9431 .....	14
<b>Sri Lanka</b>	
I-39163 .....	10
<b>Sweden</b>	
A-27531 .....	23
<b>Switzerland</b>	
A-33611 .....	25

## T

---

<b>Taxation</b>	
I-39157 .....	10
A-11542 .....	15
<b>Telecommunications</b>	
A-33611 .....	25
A-7247 .....	14
<b>Terrorism</b>	
A-15410 .....	17
A-17828 .....	18
A-21931 .....	19
A-24631 .....	20
A-37517 .....	27, 31
A-38349 .....	28, 29
<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
A-17868 .....	18
A-25701 .....	21
A-3515 .....	11
A-37250 .....	26
<b>Togo</b>	
I-39149 .....	9
<b>Tonga</b>	
A-24631 .....	20
<b>Trade</b>	
A-12140 .....	15, 16
<b>Trade law</b>	
A-12140 .....	15, 16
<b>Transport</b>	
I-39141 .....	8
A-13925 .....	16
A-15121 .....	17
<b>Trinidad and Tobago</b>	
A-22514 .....	19, 20
<b>Turkey</b>	
A-37249 .....	26
A-4789 .....	11, 12, 13

## U

---

<b>Uganda</b>	
I-39158 .....	10
<b>Ukraine</b>	
I-39134 .....	7
A-37924 .....	28
<b>United Arab Emirates</b>	
A-15410 .....	17
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
A-21159 .....	19
A-31704 .....	24
A-35358 .....	26
A-6841 .....	14
<b>United Nations</b>	
I-39133 .....	7
I-39148 .....	9
I-39149 .....	9
I-39152 .....	9
I-39153 .....	9
I-39162 .....	10
I-39163 .....	10
A-39133 .....	29
<b>United States of America</b>	
A-26701 .....	21

## W

---

<b>War</b>	
A-27531 .....	23
<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-39147 .....	8
A-1691 .....	11
A-33196 .....	30
A-39147 .....	29
<b>Wildlife (protection)</b>	
I-39147 .....	8
A-14583 .....	16
A-21159 .....	19
A-31714 .....	24
A-39147 .....	29
<b>Women</b>	
A-20378 .....	18

## Y

---

<b>Yugoslavia</b>	
I-39017 .....	30
A-14860 .....	17
A-1691 .....	11
A-17825 .....	17
A-25703 .....	21
A-5146 .....	13



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>





## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 2003: Nos 39133 à 39163

### No. 39133. **Organisation des Nations Unies et Pérou**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Pérou concernant les arrangements pour la Réunion de travail régionale sur la transparence des armements, devant se tenir à Lima du 26 au 28 novembre 2002 (avec annexes). New York, 28 et 30 octobre 2002

Entrée en vigueur : 30 octobre 2002, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 février 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39133

Voir paragraphe 7 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 39134. **Espagne et Ukraine**

Accord de coopération scientifique et technique entre l'Espagne et l'Ukraine (avec annexe). Kiev, 7 novembre 2001

Entrée en vigueur : 4 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : espagnol et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 3 février 2003

### No. 39135. **Brésil et Liban**

Accord de coopération culturelle et éducative entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et la République libanaise. Beyrouth, 4 février 1997

Entrée en vigueur : 3 novembre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

### No. 39136. **Brésil et Cuba**

\* Arrangement concernant l'exécution d'un cours de troisième cycle dans le domaine bancaire commercial, complémentaire à l'Accord de coopération scientifique, technique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Cuba. La Havane, 8 novembre 2002

Entrée en vigueur : 8 novembre 2002 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

### No. 39137. **Brésil et Cuba**

\* Arrangement concernant l'exécution du Projet relatif au renforcement du programme national de l'HIV/SIDA - phase II, complémentaire à l'Accord de coopération scientifique, technique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Cuba. La Havane, 8 novembre 2002

Entrée en vigueur : 8 novembre 2002 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

### No. 39138. **Brésil et Allemagne**

\* Arrangement relatif au projet "Corridors écologiques", complémentaire à l'Accord-cadre de coopération technique du 17 septembre 1996 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 18 octobre 2002

Entrée en vigueur : 18 octobre 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

### No. 39139. **Brésil et Paraguay**

Traité relatif au transfert de prisonniers condamnés et de mineurs sous traitement spécial entre la République fédérative du Brésil et la République du Paraguay. Brasília, 10 février 2000

Entrée en vigueur : 9 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

### No. 39140. **Brésil et Organisation des États américains**

Protocole d'intentions entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et l'Organisation des États américains relatif à l'établis-

sement d'un mécanisme de coopération sud-sud. Washington, 21 octobre 2002

Entrée en vigueur : 21 octobre 2002 par signature, conformément au paragraphe 8

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

#### No. 39141. **Brésil et Argentine**

Accord relatif au transport maritime transfrontalier de passagers, de véhicules et de marchandises entre la République fédérative du Brésil et la République argentine. Rio de Janeiro, 27 avril 1997

Entrée en vigueur : 26 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XXI

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

#### No. 39142. **Brésil et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace atmosphérique à des fins pacifiques (avec annexe). Brasília, 21 novembre 1997

Entrée en vigueur : 13 août 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, portugais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

#### No. 39143. **Brésil et Bolivie**

Accord de base relatif à la coopération technique, scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Bolivie. Fortaleza, 17 décembre 1996

Entrée en vigueur : 20 juillet 1998 par notification, conformément à l'article VI

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

#### No. 39144. **Brésil et Bolivie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Bolivie relatif à la récupération des biens culturels, du patrimoine et autres effets volés importés ou exportés illégalement. La Paz, 26 juillet 1999

Entrée en vigueur : 26 juillet 2002 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

#### No. 39145. **Brésil et Organisation des États américains**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Secrétariat général de l'Organisation des États américains relatif au fonctionnement du Bureau du Secrétariat général de l'Organisation des États américains, ses obligations, ses privilèges et immunités. Brasília, 23 février 1988

Entrée en vigueur : 3 mars 1994, conformément à l'article 24

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

#### No. 39146. **Brésil et Organisation des États américains**

\* Arrangement relatif à l'exécution des projets du Haut-Paraguay et de São Francisco, complémentaire à l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Secrétariat général de l'Organisation des États américains relatif au fonctionnement du Bureau du Secrétariat général de l'OEA, ses obligations, ses privilèges et immunités (ANA/GEF/PNUMA/OEA) (avec annexes). Washington, 20 juin 2001

Entrée en vigueur : 20 juin 2001 par signature, conformément à l'article 19

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

#### No. 39147. **Brésil et Paraguay**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Paraguay relatif à la conservation de la faune aquatique dans les cours des rivières limitrophes. Brasília, 1er septembre 1994

Entrée en vigueur : 6 décembre 1995 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39147

#### No. 39148. **Organisation des Nations Unies et Maroc**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Maroc concernant les arrangements pour l'Atelier de travail relatif à l'état, au secteur privé et à la société civile : Associations pour le développement et la démocratie, devant avoir lieu à Marrakesh les 10 et 11 décembre 2002. New York, 12 octobre 2002 et 22 novembre 2002

Entrée en vigueur : 22 novembre 2002, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
14 février 2003

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation  
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39149. Organisation des Nations Unies et Togo**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de  
la République togolaise et l'Organisation des Nations Unies relatif  
à l'Atelier de formation aux logiciels pour centres de documentation  
démographique en Afrique francophone de l'Ouest, devant avoir  
lieu à Lomé du 24 février au 1er mars 2003. New York, 25 novem-  
bre 2002 et Lomé, 7 février 2003

Entrée en vigueur : 7 février 2003, conformément aux dispositions  
desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7  
février 2003

Voir paragraphe 7 (d) pour les dispositions relatives à la désignation  
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39150. Pays-Bas et Malte**

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume des  
Pays-Bas et le Gouvernement de Malte (avec arrangement admini-  
stratif). Rome, 11 septembre 2001

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003 par notification, conformément à  
l'article 41

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-  
Bas, 6 février 2003

**No. 39151. Pays-Bas et Nicaragua**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des in-  
vestissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République du  
Nicaragua. Managua, 28 août 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003 par notification, conformément à  
l'article 14

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-  
Bas, 6 février 2003

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbi-  
tre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39152. Organisation des Nations Unies et Chine**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des  
Nations Unies et le Gouvernement de la République populaire de

Chine concernant les arrangements pour l'Atelier de travail relatif à  
l'interconnexion et au renforcement de capacités pour le dévelop-  
pement social dans l'Asie du Nord-est, devant avoir lieu à Beijing  
du 27 au 29 mars 2002. New York, 25 février 2002 et 14 mars 2002

Entrée en vigueur : 14 mars 2002, conformément aux dispositions  
desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
14 février 2003

**No. 39153. Organisation des Nations Unies et Cambodge**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des  
Nations Unies et le Gouvernement du Cambodge concernant les  
arrangements pour l'Atelier de travail relatif à l'analyse et à la diffu-  
sion des données de recensement, devant avoir lieu à Phnom  
Penh (Cambodge), du 24 au 28 juin 2002. New York, 29 avril 2002  
et 13 juin 2002

Entrée en vigueur : 13 juin 2002, conformément aux dispositions des-  
dites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
14 février 2003

Voir paragraphe 12 pour les dispositions relatives à la désignation  
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39154. Guinée équatoriale et Nigéria**

Traité entre la République fédérale du Nigéria et la République de  
Guinée équatoriale relatif à leur délimitation maritime. Malabo, 23  
septembre 2000

Entrée en vigueur : 3 avril 2002 par échange des instruments de rati-  
fication, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Guinée  
équatoriale, 14 février 2003

Voir article 3 pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour  
internationale de Justice

**No. 39155. Finlande et Cambodge**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le  
Gouvernement du Royaume du Cambodge sur la coopération au  
projet d'aménagement et de gestion des terres; troisième élément  
: Programme de cadastre et développement d'un système d'enre-  
gistrement des terres (avec annexes). Bangkok, 16 juillet 2002 et  
Phnom Penh, 23 août 2002

Entrée en vigueur : 22 septembre 2002, conformément à l'article XV  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande,  
13 février 2003

**No. 39156. Belgique et Bulgarie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Bulgarie relative à la coopération policière. Ostende, 24 juin 1998

Entrée en vigueur : 1er décembre 2002 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : bulgare, néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 19 février 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39156

**No. 39157. Pays-Bas et Belgique**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocoles, échange de notes et lettre d'intention). Luxembourg, 5 juin 2001

Entrée en vigueur : 31 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 33

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**No. 39158. Pays-Bas et Ouganda**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Ouganda. La Haye, 30 mai 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39159. Pays-Bas et Afrique du Sud**

Accord relatif à la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République sud-africaine. La Haye, 16 mai 2001

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003 par notification, conformément à l'article 17. L'article 6 est entré en vigueur provisoirement le 1er juillet 2001 à l'égard des Pays-Bas

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**No. 39160. Pays-Bas et Monaco**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Principauté de Monaco sur le paiement des prestations sociales néerlandaises à Monaco. Monaco, 29 novembre 2001

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003 par notification, conformément à l'article 13. L'article 4 est entré en vigueur provisoirement le 1er janvier 2002 à l'égard des Pays-Bas

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**No. 39161. Pays-Bas et Roumanie**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Roumanie sur l'exportation des bénéficiaires de la sécurité sociale. Bucarest, 13 novembre 2001

Entrée en vigueur : 1er novembre 2002 par notification, conformément à l'article 15. L'article 4 est entré en vigueur provisoirement le 1er janvier 2002 à l'égard des Pays-Bas

Textes authentiques : néerlandais, anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**No. 39162. Organisation des Nations Unies et Brésil**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Brésil concernant les arrangements pour la réunion du Groupe ad hoc d'experts sur les "Innovations dans la gouvernance et la gestion publique pour la réduction de la pauvreté", devant se tenir à Bahia (Brésil) du 13 au 14 février 2003. New York, 12 et 18 février 2003

Entrée en vigueur : 18 février 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 2003

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39163. Organisation des Nations Unies et Sri Lanka**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka concernant les arrangements pour le Colloque international sur l'"Initiation de la Charte sociale pour les citoyens de l'Asie du Sud", devant se tenir à Colombo du 25 au 27 février 2003. New York, 14 janvier 2003 et Colombo, 19 février 2003

Entrée en vigueur : 19 février 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 février 2003

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

No. 1691. **Égypte, Israël, Italie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Yougoslavie**

Accord relatif à la création d'un Conseil général des pêches pour la Méditerranée. Rome, 24 septembre 1949

### **Succession**

#### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 8 janvier 2003

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 5 février 2003

No. 2889. **Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 4 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, reconnaissant certains droits et libertés autres que ceux figurant déjà dans la Convention et dans le premier Protocole additionnel à cette dernière. Strasbourg, 16 septembre 1963

### **Retrait de la déclaration faite lors de la ratification**

#### **Italie**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 novembre 2002

Date de prise d'effet : 12 novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

Protocole No 7 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950. Strasbourg, 22 novembre 1984

### **Ratification**

#### **Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 décembre 2002

Date de prise d'effet : 1er mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

No. 3515. **Multilatéral**

Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Sixième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 5 mars 1996

### **Ratification**

#### **Ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 novembre 2002

Date de prise d'effet : 30 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 34. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la prévention des risques d'incendie. 1er juillet 1975

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 36. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de transport en commun de grandes dimensions en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. 1er mars 1976

### **Application du règlement**

#### **Allemagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 40. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles équipés de moteurs à allumage commandé en ce qui concerne les émissions de gaz polluants du moteur. 1er septembre 1979

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 42. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leurs dispositifs de protection (pare-chocs, etc.) à l'avant et à l'arrière. 1er juin 1980

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 44. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants"). 1er février 1981

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 47. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs équipés d'un moteur à allumage commandé en ce qui concerne les émissions de gaz polluants du moteur. 1er novembre 1981

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 60. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles et des cyclomoteurs (à deux roues) en ce qui concerne les commandes actionnées par le conducteur, y

compris l'identification des commandes, témoins et indicateurs. 1er juillet 1984

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 80. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sièges de grand dimension pour le transport de voyageurs et de ces véhicules en ce qui concerne la résistance des sièges et de leurs ancrages. 23 février 1989

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 84. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules équipés d'un moteur à combustion interne en ce qui concerne la mesure de la consommation de carburant. 15 juillet 1990

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 87. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-circulation diurnes pour véhicules à moteur. 1er novembre 1990

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 28 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

Règlement No 93. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs contre l'encastrement à l'avant; II. de véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif contre l'encastrement à l'avant d'un type homologué; III. de véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'avant. 27 février 1994

### **Application du règlement**

#### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003



Date de prise d'effet : 28 avril 2003  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
 d'office, 27 février 2003

Règlement No 94. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision frontale. 1er octobre 1995

#### Application du règlement

##### Turquie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003  
 Date de prise d'effet : 28 avril 2003  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
 d'office, 27 février 2003

\* Règlement No 114. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. D'un module de coussin gonflable pour systèmes de coussin (s) gonflable (s) de deuxième monte II. D'un volant de direction de deuxième monte muni d'un module de coussin gonflable d'un type homologué III. D'un système de coussin (s) gonflable (s) de deuxième monte autre qu'un système monté sur un volant de direction.. Genève, 1er février 2003

Entrée en vigueur : 1er février 2003, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Participant	Application du règlement
Afrique du Sud	1 févr 2003
Allemagne	1 févr 2003
Autriche	1 févr 2003
Azerbaïdjan	1 févr 2003
Bélarus	1 févr 2003
Belgique	1 févr 2003
Bosnie-Herzégovine	1 févr 2003
Bulgarie	1 févr 2003
Communauté européenne	1 févr 2003
Croatie	1 févr 2003
Danemark	1 févr 2003
Espagne	1 févr 2003
Estonie	1 févr 2003
Ex-République yougoslave de Macédoine	1 févr 2003
Fédération de Russie	1 févr 2003
Finlande	1 févr 2003
France	1 févr 2003
Grèce	1 févr 2003
Hongrie	1 févr 2003
Italie	1 févr 2003
Lettonie	1 févr 2003
Lituanie	1 févr 2003
Luxembourg	1 févr 2003
Norvège	1 févr 2003
Nouvelle-Zélande	1 févr 2003
Pays-Bas	1 févr 2003
Pologne	1 févr 2003
Portugal	1 févr 2003
République tchèque	1 févr 2003
Roumanie	1 févr 2003
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	1 févr 2003
Slovaquie	1 févr 2003
Slovénie	1 févr 2003

Participant	Application du règlement
Suède	1 févr 2003
Suisse	1 févr 2003
Turquie	1 févr 2003
Ukraine	1 févr 2003
Yougoslavie	1 févr 2003

Textes authentiques : anglais et français  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er février 2003

#### No. 5146. Multilatéral

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

#### Retrait de réserve faite lors de la ratification

##### Danemark

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 septembre 2002

Date de prise d'effet : 23 septembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

#### Adhésion (avec déclarations)

##### Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 septembre 2002

Date de prise d'effet : 29 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

#### No. 5334. Multilatéral

Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 1er juillet 1959

#### Acceptation

##### Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 30 janvier 2003

Date de prise d'effet : 30 janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Agence internationale de l'énergie atomique, 12 février 2003

#### No. 6841. Multilatéral

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

#### Amendement de déclaration faite lors de la signature et confirmée lors de la ratification

##### Norvège

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 septembre 2002

Date de prise d'effet : 30 septembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

## Déclaration

### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Île de Man)

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27 septembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

## No. 7247. Multilatéral

Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Rome, 26 octobre 1961

## Adhésion (avec déclarations)

### Fédération de Russie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 février 2003

Date de prise d'effet : 26 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 février 2003

## Adhésion (avec réserves)

### Bélarus

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 27 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

## No. 8048. Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras et Nicaragua

Charte de l'Organisation des États d'Amérique centrale (ODECA). Panama, 12 décembre 1962

Amendement au Protocole de Tegucigalpa à la Charte de l'Organisation des États d'Amérique centrale (ODECA) (avec pièce jointe). Managua, 27 février 2002

Entrée en vigueur : 18 janvier 2003, conformément à l'article 2

Participant	Ratification
Costa Rica	3 déc 2002
El Salvador	1 oct 2002
Guatemala	9 janv 2003

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétariat général du système centreaméricain d'intégration, 3 février 2003

## No. 9431. Multilatéral

Convention concernant la compétence des autorités et la loi applicable en matière de protection des mineurs. La Haye, 5 octobre 1961

## Acceptation d'adhésion de la Lituanie

### Espagne

Notification effectuée auprès du Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas : 17 décembre 2002

Date de prise d'effet : 15 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 février 2003

## Acceptation d'adhésion de la Lettonie

### Pologne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 décembre 2002

Date de prise d'effet : 17 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 février 2003

## Acceptation d'adhésion de la Lituanie

### Pologne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 décembre 2002

Date de prise d'effet : 17 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 février 2003

## No. 10322. Multilatéral

Accord européen sur l'instruction et la formation des infirmières. Strasbourg, 25 octobre 1967

## Ratification

### Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 novembre 2002

Date de prise d'effet : 1er mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

## No. 11214. Multilatéral

Accord européen sur le placement au pair. Strasbourg, 24 novembre 1969

## Dénonciation

### Luxembourg

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 septembre 2002

Date de prise d'effet : 24 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**No. 11542. Pays-Bas et Belgique**

Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Royaume de Belgique tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à régler certaines autres questions en matière fiscale. Bruxelles, 19 octobre 1970

**Abrogation conformément à :**

No. 39157. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocoles, échange de notes et lettre d'intention). Luxembourg, 5 juin 2001

Entrée en vigueur : 31 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 20 février 2003

**No. 12140. Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion de la Bélarus**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 décembre 2002

Date de prise d'effet : 4 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Bélarus**

**Espagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 17 décembre 2002

Date de prise d'effet : 15 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Bélarus**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 décembre 2002

Date de prise d'effet : 18 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Bulgarie**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 décembre 2002

Date de prise d'effet : 4 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Bulgarie**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 décembre 2002

Date de prise d'effet : 18 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Koweït**

**République tchèque**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 26 août 2002

Date de prise d'effet : 25 octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Koweït**

**Norvège**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 septembre 2002

Date de prise d'effet : 29 novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Koweït**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 décembre 2003

Date de prise d'effet : 18 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 décembre 2002

Date de prise d'effet : 18 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Russie**

**Norvège**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 septembre 2002

Date de prise d'effet : 29 novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Russie**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 décembre 2003

Date de prise d'effet : 18 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Slovaquie**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 décembre 2002

Date de prise d'effet : 18 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 20 février 2003

#### **Acceptation d'adhésion de Sri Lanka**

##### **Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
20 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 18 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 20 février 2003

#### **Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

##### **Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
20 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 18 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 20 février 2003

#### **No. 13925. Multilatéral**

Convention sur la loi applicable en matière d'accidents de la circulation routière. La Haye, 4 mai 1971

#### **Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

##### **Espagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
17 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 15 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Pologne**

##### **République tchèque**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
28 août 2002  
Date de prise d'effet : 27 octobre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

#### **No. 14088. Brésil et Bolivie**

Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Bolivie. La Paz, 10 juillet 1973

#### **Abrogation conformément à :**

No. 39143. Accord de base relatif à la coopération technique, scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Bolivie. Fortaleza, 17 décembre 1996  
Entrée en vigueur : 20 juillet 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 3 février 2003

#### **No. 14151. Multilatéral**

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Genève, 25 mars 1972

#### **Adhésion (avec déclaration)**

##### **Algérie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 février 2003  
Date de prise d'effet : 28 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 février 2003

#### **No. 14152. Multilatéral**

Convention unique sur les stupéfiants de 1961, telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 8 août 1975

#### **Participation à la Convention en vertu de la ratification, de l'adhésion ou de la succession au Protocole du 25 mars 1972 ou à la Convention de 1961 après l'entrée en vigueur du Protocole**

##### **Algérie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 février 2003  
Date de prise d'effet : 28 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 février 2003

#### **No. 14583. Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

#### **Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée par le Protocole du 3 décembre 1982**

##### **Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 22 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 février 2003

#### **No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### **Notification en vertu de l'article 4**

##### **Colombie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2003

No. 14860. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction. Londres, Moscou et Washington, 10 avril 1972

**Ratification**

**Maroc**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 21 mars 2002  
Date de prise d'effet : 21 mars 2002, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article XIV de la Convention.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 21 février 2003

**Succession**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 31 mai 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 21 février 2003

No. 14956. **Multilatéral**

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

**Communication**

**Argentine**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2003

No. 15121. **Multilatéral**

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1er septembre 1970

**Adhésion**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2003  
Date de prise d'effet : 6 février 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 février 2003

No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

**Adhésion**

**Guinée équatoriale**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 février 2003  
Date de prise d'effet : 9 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 février 2003

**Adhésion**

**Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2003  
Date de prise d'effet : 27 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2003

No. 17825. **Multilatéral**

Convention européenne sur la transmission des procédures répressives. Strasbourg, 15 mai 1972

**Adhésion**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 septembre 2002  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

No. 17827. **Multilatéral**

Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Strasbourg, 27 janvier 1977

Protocole additionnel à l'Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Moscou, 4 octobre 2001

Entrée en vigueur : 1er septembre 2002, conformément à l'article 6

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Signature définitive (s)</b>
Estonie	30 mai 2002
Suède	4 oct 2001 s

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

**Signature définitive**

**Danemark**

Apposée le : 24 juillet 2002  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

## Ratification

### Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 5 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

## Ratification

### Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er avril 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

## No. 17828. Multilatéral

Convention européenne sur la répression du terrorisme. Strasbourg, 27 janvier 1977

### Retrait de réserve faite lors de la ratification

#### Danemark

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 septembre 2002  
Date de prise d'effet : 23 septembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

## No. 17868. Multilatéral

Convention européenne sur le statut juridique des enfants nés hors mariage. Strasbourg, 15 octobre 1975

### Ratification (avec réserve)

#### Ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

## No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

### Objection aux réserves formulées par le Gouvernement de Bahreïn lors de l'adhésion

#### Allemagne

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 2003

### Objection aux réserves formulées par le Gouvernement de Bahreïn lors de l'adhésion

#### Danemark

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 février 2003

## No. 20690. Multilatéral

Convention (No 147) concernant les normes minima à observer sur les navires marchands. Genève, 29 octobre 1976

Protocole de 1996 relatif à la Convention sur la marine marchande (normes minima), 1976 (avec annexe). Genève, 22 octobre 1996

Entrée en vigueur : 10 janvier 2003, conformément à l'article 6

Participant	Ratification
Irlande	22 avr 1999
Malte	10 janv 2002
Roumanie	15 mai 2001
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	29 juin 2001
Suède	15 déc 2000

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 février 2003

## Ratification

### Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 4 juillet 2002  
Date de prise d'effet : 4 juillet 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 février 2003

## Ratification

### Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 14 mai 2002  
Date de prise d'effet : 14 mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 février 2003

## No. 20967. Multilatéral

Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Madrid, 21 mai 1980

## Ratification

### Fédération de Russie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 5 janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Strasbourg, 9 novembre 1995

**Ratification (avec déclaration)**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 27 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

Protocole No 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale. Strasbourg, 5 mai 1998

**Ratification (avec déclaration)**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 27 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**No. 21159. Multilatéral**

Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe. Berne, 19 septembre 1979

**Application territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Jersey)**

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 25 octobre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**No. 21931. Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion**

**Guinée équatoriale**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 février 2003  
Date de prise d'effet : 9 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 février 2003

**No. 22514. Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion d'El Salvador**

**Trinité-et-Tobago**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 10 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion d'El Salvador**

**Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 19 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

**Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 19 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Guatemala**

**République tchèque**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 21 juin 2002  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Guatemala**

**Trinité-et-Tobago**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 10 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Guatemala**

**Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 19 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Lettonie**

**Trinité-et-Tobago**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 10 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Lettonie****Espagne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
17 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Lettonie****Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
19 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Lituanie****Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
19 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Nicaragua****Trinité-et-Tobago**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
10 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Nicaragua****Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
19 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Pérou****Trinité-et-Tobago**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
10 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Pérou****Colombie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
17 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Pérou****Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
19 décembre 2002

Date de prise d'effet : 1er mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Sri Lanka****Espagne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
17 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion du Sri Lanka****Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
19 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Thaïlande****Finlande**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
6 décembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**Acceptation d'adhésion de la Trinité-et-Tobago****Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
19 décembre 2003  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 février 2003

**No. 24631. Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne et New York, 3 mars 1980

**Adhésion****Tonga**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 24 janvier 2003  
Date de prise d'effet : 23 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 6 février 2003

**Adhésion****Îles Marshall**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 février 2003  
Date de prise d'effet : 9 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 20 février 2003



**No. 25701. Multilatéral**

Convention européenne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants. Luxembourg, 20 mai 1980

**Ratification (avec réserves)**

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**No. 25703. Multilatéral**

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

Protocole additionnel à la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 18 décembre 1997

**Acceptation**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 avril 2001  
Date de prise d'effet : 1er août 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Acceptation (avec déclaration)**

**Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 juin 2002  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 1er février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification (avec déclaration)**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 décembre 2001  
Date de prise d'effet : 1er avril 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Adhésion**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 septembre 2002

Date de prise d'effet : 1er janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**No. 26701. Espagne et États-Unis d'Amérique**

Accord de coopération en matière de défense entre le Royaume d'Espagne et les États-Unis d'Amérique. Madrid, 1er décembre 1988

**Abrogation des notes Nos 420/12 et 1004, et Nos 1007 et 424/12, annexées à l'Accord conformément à :**

No. 26701. Protocole d'amendement à l'Accord de coopération en matière de défense entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume d'Espagne du 1er décembre 1988 (avec échange de notes). Madrid, 10 avril 2002

Entrée en vigueur : 12 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 28 février 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 28 février 2003

Protocole d'amendement à l'Accord de coopération en matière de défense entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume d'Espagne du 1er décembre 1988 (avec échange de notes). Madrid, 10 avril 2002

Entrée en vigueur : 12 février 2003 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 28 février 2003

**No. 27161. Multilatéral**

Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Strasbourg, 26 novembre 1987

Protocole No 1 à la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Strasbourg, 4 novembre 1993

Entrée en vigueur : 1er mars 2002, conformément à l'article 8

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Signature définitive (s)</b>
Albanie	2 oct 1996
Allemagne	13 déc 1996
Andorre	13 juil 2000
Autriche	30 avr 1996
Belgique	12 sept 1996
Bulgarie	27 oct 1997
Chypre	10 sept 1997
Croatie	4 nov 2000
Danemark	26 avr 1994
Espagne	8 juin 1995
Estonie	6 nov 1996
Ex-République yougoslave de Macédoine	6 juin 1997
Fédération de Russie	5 mai 1998

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Signature définitive (s)</b>
Finlande	4 nov 1993 s
France	19 août 1998
Géorgie	20 juin 2000
Grèce	29 juin 1994
Hongrie	4 nov 1993 s
Irlande	10 avr 1996 s
Islande	29 juin 1995
Italie	8 mars 1999
Lettonie	10 févr 1998
Liechtenstein	5 mai 1995
Lituanie	26 nov 1998
Luxembourg	20 juil 1995
Malte	4 nov 1993 s
Norvège	4 nov 1993 s
Pays-Bas (avec déclaration d'application à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)	23 févr 1995
Pologne	24 mars 1995
Portugal	20 mars 1998
République de Moldova	2 oct 1997
République tchèque	7 sept 1995
Roumanie	4 oct 1994
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclaration d'application à l'égard de : Gibraltar, Guernesey, Île de Man et Jersey)	11 avr 1996
Saint-Marin	5 déc 1996
Slovaquie	11 mai 1994
Slovénie	16 févr 1995
Suède	7 mars 1994 s
Suisse	9 mars 1994 s
Turquie	17 sept 1997
Ukraine	7 nov 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

#### **Ratification**

##### **Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 juin 2002

Date de prise d'effet : 1er octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

#### **Ratification**

##### **Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 avril 2002

Date de prise d'effet : 1er août 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

Protocole No 2 à la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Strasbourg, 4 novembre 1993

Entrée en vigueur : 1er mars 2002, conformément à l'article 3

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Signature définitive (s)</b>
Albanie	2 oct 1996
Allemagne	13 déc 1996
Andorre	13 juil 2000
Autriche	30 avr 1996
Belgique	12 sept 1996
Bulgarie	27 oct 1997
Chypre	10 sept 1997
Croatie	4 nov 2000
Danemark	26 avr 1994
Espagne	8 juin 1995
Estonie	6 nov 1996
Ex-République yougoslave de Macédoine	6 juin 1997
Fédération de Russie	5 mai 1998
Finlande	4 nov 1993 s
France	14 août 1996
Géorgie	20 juin 2000
Grèce	29 juin 1994
Hongrie	4 nov 1993 s
Irlande	10 avr 1996 s
Islande	29 juin 1995
Italie	8 mars 1999
Lettonie	10 févr 1998
Liechtenstein	5 mai 1995
Lituanie	26 nov 1998
Luxembourg	20 juil 1995
Malte	4 nov 1993 s
Norvège	4 nov 1993 s
Pays-Bas (avec déclaration d'application à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)	23 févr 1995
Pologne	24 mars 1995
Portugal	3 févr 2000
République de Moldova	2 oct 1997
République tchèque	7 sept 1995
Roumanie	4 oct 1994
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclaration d'application à l'égard de : Gibraltar, Guernesey, Île de Man et Jersey)	11 avr 1996
Saint-Marin	5 déc 1996
Slovaquie	11 mai 1994
Slovénie	16 févr 1995
Suède	7 mars 1994 s
Suisse	9 mars 1994 s
Turquie	17 sept 1997
Ukraine	7 nov 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

#### **Ratification**

##### **Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 juin 2002

Date de prise d'effet : 1er octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

## Ratification

### Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 avril 2002  
Date de prise d'effet : 1er août 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 21 février 2003

## No. 27310. **Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

## Acceptation

### République centrafricaine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 22 janvier 2003  
Date de prise d'effet : 22 janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 6 février 2003

## No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

## Ratification

### France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 février 2003  
Date de prise d'effet : 5 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 février 2003

## Ratification

### Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2003  
Date de prise d'effet : 6 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 février 2003

## Adhésion

### Guinée équatoriale

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 février 2003  
Date de prise d'effet : 7 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 février 2003

## Adhésion

### Kirghizistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 février 2003  
Date de prise d'effet : 12 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 février 2003

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

## Ratification (avec déclaration)

### France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 février 2003  
Date de prise d'effet : 5 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 février 2003

## Ratification (avec déclaration)

### Suède

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2003  
Date de prise d'effet : 20 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2003

## Ratification (avec déclaration)

### Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2003  
Date de prise d'effet : 20 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2003

Amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 12 décembre 1995

## Acceptation

### Kenya

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 février 2003

## No. 28020. **Multilatéral**

Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989

Amendement à l'annexe de la Convention contre le dopage. Strasbourg, 25 novembre 2002

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003, conformément à l'article 19 de la Convention

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

**Adhésion**

**Guinée équatoriale**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 février 2003

Date de prise d'effet : 8 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 février 2003

No. 31363. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Adhésion (avec déclaration)**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 février 2003

Date de prise d'effet : 26 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2003

No. 31364. **Multilatéral**

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

**Consentement à être lié**

**Kiribati**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 février 2003

Date de prise d'effet : 26 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2003

No. 31704. **Multilatéral**

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

**Amendement de réserve faite lors de la ratification**

**Saint-Marin**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 avril 2002

Date de prise d'effet : 15 avril 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Adhésion (avec réserves)**

**Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 mai 2002

Date de prise d'effet : 1er septembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification (avec déclarations)**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mai 2002

Date de prise d'effet : 1er septembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification (avec réserves)**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 août 2002

Date de prise d'effet : 1er décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Application territoriale (avec déclarations et réserves)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Guernesey)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 septembre 2002

Date de prise d'effet : 1er janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

No. 31714. **Multilatéral**

Accord relatif à la conservation des chauves-souris en Europe. Londres, 4 décembre 1991

**Ratification**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 22 juin 2001

Date de prise d'effet : 22 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 21 février 2003

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 28 novembre 2001

Date de prise d'effet : 28 décembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 21 février 2003

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

**Adhésion**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
26 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 19 février 2003

**Déclaration**

**Bolivie**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 22 novembre  
2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 19 février 2003

No. 33134. **Multilatéral**

Convention européenne sur la coproduction cinématographique.  
Strasbourg, 2 octobre 1992

**Ratification**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 15 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 1er février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Con-  
seil de l'Europe, 3 février 2003

No. 33611. **Multilatéral**

Convention européenne sur la télévision transfrontière. Strasbourg,  
5 mai 1989

Protocole portant amendement à la Convention européenne sur la  
télévision transfrontière. Strasbourg, 1er octobre 1998

Entrée en vigueur : 1er mars 2002, conformément à l'article 35

<b>Participant</b>	<b>Acceptation</b>
Allemagne	1 oct 2000
Autriche	1 oct 2000
Bulgarie	15 mars 2000
Chypre	24 févr 2000
Espagne	1 oct 2000
Estonie	24 janv 2000
Finlande	1 oct 2000
France	5 févr 2002
Hongrie	1 oct 2000
Italie	1 oct 2000
Lettonie	1 oct 2000
Liechtenstein	12 juil 1999
Lituanie	27 sept 2000
Malte	1 oct 2000
Norvège	1 oct 2000

**Participant**

Pologne	1 oct 2000
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	1 oct 2000
Saint-Marin	1 oct 2000
Saint-Siège	1 oct 2000
Slovaquie	1 oct 2000
Slovénie	29 juil 1999
Suisse	1 oct 2000
Turquie	1 oct 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Con-  
seil de l'Europe, 21 février 2003

**Acceptation**

**Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Con-  
seil de l'Europe : 12 décembre 2001  
Date de prise d'effet : 1er avril 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 21 février 2003

**Objection**

**France**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Con-  
seil de l'Europe : 28 septembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 21 février 2003

**Déclaration d'application provisoire**

**Suisse**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Con-  
seil de l'Europe : 14 septembre 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 21 février 2003

No. 33757. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du  
stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruc-  
tion. Genève, 3 septembre 1992

**Adhésion**

**Palaos**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 3 février 2003  
Date de prise d'effet : 5 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 3 février 2003

**Ratification**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 12 février 2003  
Date de prise d'effet : 14 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 12 février 2003

## **Adhésion**

### **Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003  
Date de prise d'effet : 29 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

## **No. 35358. Multilatéral**

Charte européenne des langues régionales ou minoritaires. Strasbourg, 5 novembre 1992

### **Ratification (avec déclarations)**

#### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27 mars 2001  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

## **No. 37245. Multilatéral**

Convention (No 182) concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination. Genève, 17 juin 1999

### **Ratification**

#### **Congo**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 août 2002  
Date de prise d'effet : 23 août 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 21 février 2003

## **No. 37249. Multilatéral**

Convention européenne sur l'exercice des droits des enfants. Strasbourg, 25 janvier 1996

### **Ratification (avec déclaration)**

#### **Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 avril 2002  
Date de prise d'effet : 1er août 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

### **Ratification (avec déclaration)**

#### **Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 juin 2002  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

## **No. 37250. Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne. Lisbonne, 11 avril 1997

### **Ratification**

#### **Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 mars 2002  
Date de prise d'effet : 1er mai 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

### **Ratification**

#### **Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

### **Ratification (avec déclarations)**

#### **Ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

### **Déclarations**

#### **Hongrie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 septembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er avril 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

### **Ratification (avec communication)**

#### **Australie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 19 février 2003

## **No. 37251. Multilatéral**

Accord relatif au trafic illicite par mer, mettant en oeuvre l'article 17 de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Strasbourg, 31 janvier 1995

### **Ratification (avec déclaration et réserves)**

#### **Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

No. 37266. **Multilatéral**

Convention pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine : Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Oviedo, 4 avril 1997

**Ratification**

**Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 février 2002  
Date de prise d'effet : 1er juin 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 mars 2002  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 1er février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification (avec déclaration)**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

Protocole additionnel à la Convention pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine, portant interdiction du clonage d'êtres humains. Paris, 12 janvier 1998

**Ratification**

**Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 février 2002  
Date de prise d'effet : 1er juin 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 mars 2002  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 1er février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Objection à la déclaration faite par le Pakistan lors de l'adhésion**

**France**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 février 2003

**Adhésion**

**Guinée équatoriale**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 février 2003  
Date de prise d'effet : 9 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 février 2003

**Ratification (avec déclarations et notification)**

**Israël**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2003  
Date de prise d'effet : 12 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 février 2003

**Objection à la déclaration formulée par le Pakistan lors de l'adhésion**

**Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2003

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Mexique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2003

**No. 37548. Multilatéral**

Convention-cadre pour la protection des minorités nationales. Strasbourg, 1er février 1995

**Ratification**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 2002  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**No. 37549. Multilatéral**

Charte social européenne (révisée). Strasbourg, 3 mai 1996

**Ratification (avec réserves)**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mai 2002  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Ratification (avec déclaration)**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**Acceptation (avec déclaration)**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 21 juin 2002  
Date de prise d'effet : 1er août 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2003

**No. 37769. Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

**Adhésion**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 février 2003  
Date de prise d'effet : 5 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 février 2003

**Adhésion**

**Malawi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 février 2003

Date de prise d'effet : 12 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 février 2003

**No. 37924. Multilatéral**

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

**Ratification**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2003  
Date de prise d'effet : 29 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2003

**No. 38349. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Adhésion**

**Guinée équatoriale**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 février 2003  
Date de prise d'effet : 9 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 février 2003

**Ratification (avec déclarations et notification)**

**Israël**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2003  
Date de prise d'effet : 12 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 février 2003

**Adhésion (avec déclaration, notification et réserve)**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2003  
Date de prise d'effet : 22 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2003

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 7**

**Mexique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2003



## Adhésion

### Kazakhstan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 février 2003  
Date de prise d'effet : 26 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2003

## No. 38544. **Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

## Adhésion

### Afghanistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 février 2003

## No. 39133. **Organisation des Nations Unies et Pérou**

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Pérou concernant les arrangements pour la Réunion de travail régionale sur la transparence des armements, devant se tenir à Lima du 26 au 28 novembre 2002. New York, 28 et 30 octobre 2002

\* Échange de lettres constituant un amendement à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Pérou concernant les arrangements pour la Réunion de travail régionale sur la transparence des armements, devant se tenir à Lima du 26 au 28 novembre 2002 (avec appendice). New York, 12 et 20 novembre 2002

Entrée en vigueur : 20 novembre 2002  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 février 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39133

## No. 39147. **Brésil et Paraguay**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Paraguay relatif à la conservation de la faune aquatique dans les cours des rivières limitrophes. Brasília, 1er septembre 1994

Protocole additionnel à l'Accord relatif entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Paraguay à la conservation de la faune aquatique dans les rivières limitrophes. Brasília, 19 mai 1999

Entrée en vigueur : 2 mai 2002 par notification, conformément à l'article XXIV  
Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 février 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39147

## No. 39156. **Belgique et Bulgarie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Bulgarie relative à la coopération policière. Ostende, 24 juin 1998

Protocole relatif à l'article 1 de la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Bulgarie relative à la coopération policière, signée à Ostende, Belgique, le 24 juin 1998. Sofia, 27 novembre 2000

Entrée en vigueur : 1er décembre 2002, conformément au paragraphe 3  
Textes authentiques : bulgare, néerlandais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 19 février 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39156

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

### No. 39017. Israël et Yougoslavie

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement fédéral de la République fédérale de Yougoslavie (avec annexe). Belgrade, 24 mai 2001

Entrée en vigueur : 10 juillet 2002 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, hébreu et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 6 décembre 2002

[Les textes authentiques devraient se lire: anglais, hébreu et serbe.]

## Annexe A

### No. 33196. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde

Accord de prêt -- Projet d'approvisionnement en eau et d'assainissement des zones rurales de l'Uttar Pradesh. Washington, 22 juillet 1996

\* Accord modifiant l'Accord de prêt (Projet d'approvisionnement en eau et d'assainissement des zones rurales de l'Uttar Pradesh et d'Uttaranchal) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. New Delhi, 30 juillet 2002

Entrée en vigueur : 14 août 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er octobre 2002

[La date de conclusion de l'Accord modifiant l'Accord de prêt devrait se lire 30 juillet 2002 au lieu de 30 juin 2002.]

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 2907. Multilatéral**

Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (révisée en 1952). Genève, 28 juin 1952

#### **Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 183, conformément à l'article 16)**

##### **Italie**

Date : 7 février 2001

Date de prise d'effet : 7 février 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 mai 2002

### **No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Amendements au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. 30 janvier 2003

Entrée en vigueur : 30 janvier 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 janvier 2003

\* Amendements au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité. 31 janvier 2003

Entrée en vigueur : 31 janvier 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 janvier 2003

### **No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 12 décembre 1995

#### **Acceptation**

##### **Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 décembre 2002

### **No. 37517. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

#### **Objection à la déclaration formulée par le Gouvernement pakistanais lors de son adhésion à la Convention**

##### **Espagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 janvier 2003

# Index alphabétique

## A

<b>Administration</b>	
I-39162 .....	46
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	62
<b>Afghanistan</b>	
A-38544 .....	66
<b>Afrique</b>	
I-39149 .....	45
A-27310 .....	60
<b>Afrique du Sud</b>	
I-39159 .....	46
<b>Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)</b>	
A-5334 .....	50
<b>AIEA</b>	
A-5334 .....	50
<b>Albanie</b>	
A-17827 .....	55
A-31714 .....	61
A-37250 .....	63
A-37549 .....	65
<b>Algérie</b>	
A-14151 .....	53
A-14152 .....	53
<b>Alimentation</b>	
A-15121 .....	54
<b>Allemagne</b>	
I-39138 .....	43
A-20378 .....	55
A-37249 .....	63
A-4789 .....	48
<b>Amérique centrale</b>	
A-8048 .....	51
<b>Andorre</b>	
A-33757 .....	63
<b>Animaux</b>	
A-31714 .....	61
<b>Argentine</b>	
I-39141 .....	44
A-14956 .....	54
<b>Arménie</b>	
A-27161 .....	59
<b>Armes</b>	
I-39133 .....	43
A-14860 .....	54
A-27531 .....	60
A-33757 .....	62, 63
A-39133 .....	66
<b>Asie</b>	
I-39152 .....	45
I-39163 .....	47

<b>Assistance</b>	
A-6841 .....	50, 51
<b>Assurance</b>	
I-39160 .....	46
<b>Australie</b>	
A-37250 .....	63
<b>Aviation</b>	
I-39017 .....	67
<b>Azerbaïdjan</b>	
A-27161 .....	59, 60

## B

<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
A-33196 .....	67
<b>Bélarus</b>	
A-7247 .....	51
<b>Belgique</b>	
I-39156 .....	46
I-39157 .....	46
A-39156 .....	66
<b>Bénin</b>	
A-5334 .....	50
<b>Biologie</b>	
A-37266 .....	64
<b>Bolivie</b>	
I-39143 .....	44
I-39144 .....	44
A-31922 .....	62
<b>Brsil</b>	
I-39135 .....	43
I-39136 .....	43
I-39137 .....	43
I-39138 .....	43
I-39139 .....	43
I-39140 .....	44
I-39141 .....	44
I-39142 .....	44
I-39143 .....	44
I-39144 .....	44
I-39145 .....	44
I-39146 .....	44
I-39147 .....	44
I-39162 .....	46
A-39147 .....	66
<b>Bulgarie</b>	
I-39156 .....	46
A-39156 .....	66
<b>Bureaux</b>	
I-39145 .....	44
I-39146 .....	44

## C

---

<b>Cambodge</b>	
I-39153 .....	45
I-39155 .....	45
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-1691 .....	48
A-31363 .....	61
A-31364 .....	61
A-37549 .....	65
A-8048 .....	51
<b>Chili</b>	
A-27531 .....	60
<b>Chine</b>	
I-39152 .....	45
<b>Chypre</b>	
A-37266 .....	64
<b>Colombie</b>	
A-14668 .....	53
A-22514 .....	57
<b>Commerce</b>	
A-12140 .....	52, 53
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-39133 .....	43
I-39148 .....	45
I-39149 .....	45
I-39152 .....	45
I-39153 .....	45
I-39162 .....	46
I-39163 .....	47
A-39133 .....	66
<b>Congo</b>	
A-37245 .....	63
<b>Conseil de l'Europe</b>	
A-3515 .....	48
<b>Convention Biologique</b>	
A-14860 .....	54
<b>Convention BW (armes bactériologiques)</b>	
A-14860 .....	54
<b>Convention de Rome</b>	
A-7247 .....	51
<b>Coopération</b>	
I-39134 .....	43
I-39135 .....	43
I-39136 .....	43
I-39137 .....	43
I-39138 .....	43
I-39140 .....	44
I-39142 .....	44
I-39143 .....	44
I-39146 .....	44
I-39155 .....	45
I-39156 .....	46
A-14088 .....	53
A-17827 .....	54, 55
A-20967 .....	55, 56
A-26701 .....	58

A-27310 .....	60
A-31922 .....	62
A-39156 .....	66
A-6841 .....	50, 51
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-39147 .....	44
A-1691 .....	48
A-33196 .....	67
A-39147 .....	66
<b>Croatie</b>	
A-33611 .....	62
A-37250 .....	63
<b>Cuba</b>	
I-39136 .....	43
I-39137 .....	43

## D

---

<b>Danemark</b>	
A-17827 .....	54
A-17828 .....	55
A-20378 .....	55
A-5146 .....	50
<b>Désarmement</b>	
A-14860 .....	54
A-33757 .....	62, 63
<b>Développement</b>	
I-39148 .....	45
I-39152 .....	45
I-39155 .....	45
A-27310 .....	60
A-33757 .....	62, 63
<b>Djibouti</b>	
A-14583 .....	53
<b>Documents</b>	
I-39149 .....	45
A-17825 .....	54
<b>Droit civil</b>	
A-12140 .....	52, 53
A-17868 .....	55
<b>Droit commercial</b>	
A-12140 .....	52, 53
<b>Droit d'auteur</b>	
A-7247 .....	51
<b>Droit de la mer</b>	
A-31363 .....	61
A-31364 .....	61
A-37924 .....	65
<b>Droits de l'homme</b>	
A-14668 .....	53
A-15410 .....	54
A-20378 .....	55
A-27161 .....	59, 60
A-27531 .....	60, 68
A-2889 .....	48
A-37266 .....	64

## E

---

### Education

I-39135 .....	43
I-39136 .....	43
A-10322 .....	51
A-27310 .....	60
A-37250 .....	63
A-7247 .....	51

### Émirats arabes unis

A-15410 .....	54
---------------	----

### Energie

A-24631 .....	57
A-27310 .....	60

### Enfants-Mineurs-Jeunesse

A-17868 .....	55
A-22514 .....	56, 57
A-25701 .....	58
A-27531 .....	60, 68
A-31922 .....	62
A-37245 .....	63
A-37249 .....	63
A-9431 .....	51

### Environnement

I-39138 .....	43
A-14583 .....	53
A-1691 .....	48
A-21159 .....	56
A-24631 .....	57
A-28911 .....	61
A-31363 .....	61
A-31364 .....	61
A-31714 .....	61
A-33196 .....	67
A-33757 .....	62, 63
A-37924 .....	65

### Espace extra-atmosphérique

I-39142 .....	44
---------------	----

### Espagne

I-39134 .....	43
A-12140 .....	52
A-13925 .....	53
A-22514 .....	57
A-26701 .....	58
A-37517 .....	68
A-9431 .....	51

### Estonie

A-37266 .....	64
---------------	----

### États-Unis d'Amérique

A-26701 .....	58
---------------	----

### Europe

A-10322 .....	51
A-17825 .....	54
A-17827 .....	54, 55
A-17828 .....	55
A-17868 .....	55
A-20967 .....	55, 56
A-21159 .....	56

A-25701 .....	58
A-27161 .....	59, 60
A-2889 .....	48
A-31714 .....	61
A-33611 .....	62
A-35358 .....	63
A-37250 .....	63
A-37549 .....	65
A-5146 .....	50
A-6841 .....	50, 51

### Ex-République yougoslave de Macédoine

A-17868 .....	55
A-25701 .....	58
A-3515 .....	48
A-37250 .....	63

### Extradition

A-5146 .....	50
--------------	----

## F

---

### Famille

A-17868 .....	55
A-25701 .....	58
A-2907 .....	68
A-9431 .....	51

### Faune et flore sauvages (protection)

I-39147 .....	44
A-14583 .....	53
A-21159 .....	56
A-31714 .....	61
A-39147 .....	66

### Fédération de Russie

I-39142 .....	44
A-20967 .....	55
A-7247 .....	51

### Femmes

A-20378 .....	55
---------------	----

### Films

A-33134 .....	62
---------------	----

### Finlande

I-39155 .....	45
A-12140 .....	52
A-20690 .....	55
A-22514 .....	57
A-25703 .....	58
A-37549 .....	65

### France

A-27531 .....	60
A-33611 .....	62
A-37517 .....	64

### Frontières

I-39141 .....	44
I-39147 .....	44
I-39154 .....	45
A-20967 .....	55, 56
A-39147 .....	66

## G

---

<b>Géorgie</b>	
A-33134 .....	62
<b>Grèce</b>	
A-20690 .....	55
<b>Guatemala</b>	
A-27531 .....	68
A-31922 .....	62
A-33757 .....	62
A-37769 .....	65
<b>Guernesey</b>	
A-31704 .....	61
<b>Guerre</b>	
A-27531 .....	60
<b>Guinée équatoriale</b>	
I-39154 .....	45
A-15410 .....	54
A-21931 .....	56
A-27531 .....	60
A-28911 .....	61
A-37517 .....	64
A-38349 .....	65

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	53
A-21159 .....	56
<b>Hongrie</b>	
A-37250 .....	63

## I

---

<b>Îles Marshall</b>	
A-24631 .....	57
<b>Immigration</b>	
A-25703 .....	58
<b>Imposition</b>	
I-39157 .....	46
A-11542 .....	52
<b>Inde</b>	
A-33196 .....	67
<b>Information</b>	
I-39153 .....	45
<b>Investissements</b>	
I-39151 .....	45
I-39158 .....	46
<b>Israël</b>	
I-39017 .....	67
A-37517 .....	64
A-38349 .....	65
<b>Italie</b>	
A-2889 .....	48

A-2907 .....	68
--------------	----

## J

---

<b>Jersey</b>	
A-21159 .....	56

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
A-38349 .....	66
<b>Kenya</b>	
A-27531 .....	60
<b>Kirghizistan</b>	
A-27531 .....	60
<b>Kiribati</b>	
A-31363 .....	61
A-31364 .....	61

## L

---

<b>Lettonie</b>	
A-15121 .....	54
A-17827 .....	55
<b>Liban</b>	
I-39135 .....	43
<b>Lituanie</b>	
A-20967 .....	56
A-27531 .....	60
A-31714 .....	61
A-37251 .....	63
A-37266 .....	64
A-38349 .....	65
<b>Logement</b>	
A-11214 .....	51
<b>Luxembourg</b>	
A-11214 .....	51

## M

---

<b>Malawi</b>	
A-37769 .....	65
<b>Malte</b>	
I-39150 .....	45
<b>Maroc</b>	
I-39148 .....	45
A-14860 .....	54
<b>Mer</b>	
A-1691 .....	48
A-31363 .....	61
A-37251 .....	63
A-37924 .....	65

<b>Mexique</b>	
A-37517 .....	64
A-38349 .....	65
<b>Migration</b>	
A-25703 .....	58
<b>Monaco</b>	
I-39160 .....	46
A-31704 .....	61

## N

---

<b>Navigation</b>	
A-20690 .....	55
A-31363 .....	61
<b>Navires et transports maritimes</b>	
A-20690 .....	55
<b>Nicaragua</b>	
I-39151 .....	45
<b>Nigéria</b>	
I-39154 .....	45
<b>Norvège</b>	
A-12140 .....	52
A-6841 .....	50

## O

---

<b>Organisation des États américains</b>	
I-39140 .....	44
I-39145 .....	44
I-39146 .....	44
<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-39133 .....	43
I-39148 .....	45
I-39149 .....	45
I-39152 .....	45
I-39153 .....	45
I-39162 .....	46
I-39163 .....	47
A-39133 .....	66
<b>Organisation internationale du Travail (OIT)</b>	
A-37245 .....	63
<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
A-8048 .....	51
<b>Ouganda</b>	
I-39158 .....	46

## P

---

<b>Paiements</b>	
I-39160 .....	46
<b>Paix</b>	
I-39142 .....	44
<b>Palaos</b>	
A-33757 .....	62

<b>Paraguay</b>	
I-39139 .....	43
I-39147 .....	44
A-39147 .....	66

<b>Pays-Bas</b>	
I-39150 .....	45
I-39151 .....	45
I-39157 .....	46
I-39158 .....	46
I-39159 .....	46
I-39160 .....	46
I-39161 .....	46
A-25703 .....	58
A-37517 .....	64

<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-1691 .....	48
A-37924 .....	65

<b>Pérou</b>	
I-39133 .....	43
A-39133 .....	66

<b>Police</b>	
I-39156 .....	46
A-39156 .....	66

<b>Pollution</b>	
A-28911 .....	61

<b>Pologne</b>	
A-12140 .....	52, 53
A-22514 .....	56, 57
A-2889 .....	48
A-9431 .....	51

<b>Population</b>	
I-39149 .....	45
A-25703 .....	58

<b>Portugal</b>	
A-37548 .....	65
A-37549 .....	65

<b>Prêts</b>	
A-33196 .....	67

<b>Privilèges-Immunités</b>	
I-39145 .....	44
I-39146 .....	44
A-3515 .....	48
A-5334 .....	50

<b>Produits de base</b>	
A-37769 .....	65

## Q

---

<b>Questions civiles</b>	
A-12140 .....	52, 53
A-22514 .....	56, 57
A-27531 .....	60
A-37249 .....	63
A-37548 .....	65

<b>Questions financières</b>	
A-38349 .....	65, 66

<b>Questions judiciaires</b>	
A-12140 .....	52, 53
A-17825 .....	54



## R

---

A-17827	54, 55
A-25701	58
A-6841	50, 51
<b>Questions juridiques</b>	
I-39139	43
A-12140	52, 53
A-13925	53
A-17825	54
A-17827	54, 55
A-17868	55
A-25701	58
A-27161	59, 60
A-8048	51
A-9431	51
<b>Questions maritimes</b>	
I-39141	44
I-39154	45
A-20690	55
A-31363	61
A-31364	61
<b>Questions militaires</b>	
A-26701	58
<b>Questions monétaires</b>	
A-31704	61
<b>Questions nucléaires</b>	
A-24631	57
A-27310	60
<b>Questions pénales</b>	
I-39139	43
A-15410	54
A-17825	54
A-17828	55
A-21931	56
A-22514	56, 57
A-24631	57
A-25703	58
A-27161	59, 60
A-28020	60
A-31704	61
A-37517	64, 68
A-6841	50, 51
<b>Questions scientifiques</b>	
I-39134	43
I-39143	44
A-14088	53
A-27310	60
<b>Questions sociales</b>	
I-39148	45
I-39150	45
I-39152	45
I-39159	46
I-39160	46
I-39161	46
I-39162	46
I-39163	47
A-11214	51
A-37249	63
A-37548	65

<b>Recherche</b>	
A-27310	60
<b>Relations culturelles</b>	
I-39135	43
I-39144	44
A-33611	62
A-35358	63
A-7247	51
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
A-15410	54
<b>République centrafricaine</b>	
A-27310	60
<b>République de Moldova</b>	
A-31704	61
A-37266	64
<b>République tchèque</b>	
A-12140	52
A-13925	53
A-22514	56
A-25703	58
<b>Roumanie</b>	
I-39161	46
A-10322	51
A-25703	58
A-31704	61
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
A-21159	56
A-31704	61
A-35358	63
A-6841	51

## S

---

<b>Saint-Marin</b>	
A-31704	61
<b>Santé et services de santé</b>	
I-39137	43
A-10322	51
A-28020	60
A-2907	68
A-33196	67
A-37266	64
<b>Sri Lanka</b>	
I-39163	47
<b>Stupéfiants</b>	
A-14151	53
A-14152	53
A-14956	54
A-28020	60
A-37251	63
<b>Suède</b>	
A-27531	60
<b>Suisse</b>	
A-33611	62

## T

---

### Télécommunications

A-33611 .....	62
A-7247 .....	51

### Terrorisme

A-15410 .....	54
A-17828 .....	55
A-21931 .....	56
A-24631 .....	57
A-37517 .....	64, 68
A-38349 .....	65, 66

### Togo

I-39149 .....	45
---------------	----

### Tonga

A-24631 .....	57
---------------	----

### Transports

I-39141 .....	44
A-13925 .....	53
A-15121 .....	54

### Travail

A-11214 .....	51
A-20690 .....	55
A-2907 .....	68
A-37245 .....	63

### Travaux publics

I-39162 .....	46
---------------	----

### Trinité-et-Tobago

A-22514 .....	56, 57
---------------	--------

### Turquie

A-37249 .....	63
A-4789 .....	48, 49, 50

## U

---

### Ukraine

I-39134 .....	43
A-37924 .....	65

## V

---

### Véhicules à moteur

A-4789 .....	48, 49, 50, 68
--------------	----------------

## Y

---

### Yougoslavie

I-39017 .....	67
A-14860 .....	54
A-1691 .....	48
A-17825 .....	54
A-25703 .....	58
A-5146 .....	50